



\* عەبدوڵلا رەسوول، يەكێكە لە هونەرمنده داھێن و ھەلکەوتووھکانی کورد، هونەرمنديکی زۆر تايبەت و دەگمەنە کە بۆ هونەری شیۆهکاریی کوردی مایە شانازییە. ئەو هونەرمنده کە جێدەستی بەسەر هونەری شیۆهکاریی کوردییەوھ دیارە، هونەرمنديکی عاشقە هونەرە، هونەر بەناو مۆخ و دەمار و ئیسقانهکانیدا پۆچوو، بۆیە لە ناو شیۆهکارانی کورد بە ئاسانی ون نابێ. ئەو جگە لەوھێ لە بواری هونەری وینەکێشاندا کەسیکی لیھاتوو و دەسپەنگینە، خاوەنی پاشخانێکی پۆشنبیری گشتی دەولەمەندیشە کە لە هونەرکەیدا پەنگی داوھتەوھ. ئەو هونەرمنده زۆر لەناو هونەرکەھێ خۆیدا قوول بووھتەوھ، لە ھەموو پێچکە و پێیاز و قوتابخانە هونەرییەکانی دنیا شارەزایە و بیروپای تايبەتی خۆی لە بارەیانەوھ ھەیە، نەک ھەر ئەوھندە، بگرە سەبارەت بە هونەرمندانی جیھان و هونەرکەشیان قسەھێ خۆی ھەیە، ھەموو کاتەکانی ژيانی خۆی بۆ هونەرکەھێ و کارکردنی بەردەوام تەرخان کردوھ، بۆیە ئەم هونەرە بالآ و ئاستە بەرزەھێ پێی گەییوھ، بەرھەمی عیشق و خولیاھەکی سەرشیتانەھێ، بە دیار هونەرکەھێوھ شەونخوونی کردوھ و بێ ھەدادان کاری کردوھ، بەرھەمە تايبەتمەندانەکەھی بەرئەنجامی متمانە بەخۆبوون و ئەزموونێکی قوولە کە ھەرۆا بە ئاسانی بە دەستی نەھێناوھ، بەلکۆو بەری پەنجی ھەموو تەمەنیەتی، ئەوھتا خۆی دەلێ: (ھونەر کەمیکت ناداتێ، تاکوو ھەموو خۆتی نەدەیتێ).

**عەبدوڵلا رەسوول:**

**ئەوھندە هونەرمن لەلا خۆشەویست  
بوو، وام دەزانی دنیا تەنیا رەسم  
کردنە.. کە لە کۆلیژی ش دەمخویند  
ھەندێ مامۆستا پێیان دەگوتە تۆ لە  
ئێمە باشتەری.**

ھەشپەیفین: ئازاد عەبدوڵواھید

( ۱ - ۵ )



عەبدوللا پەسوول - نازاد عەبدولواھید

تەرخان کردوو و ھەموو کاتەکانی ژیانی پێ بەخشیو، بۆیە دەبینین ھونەر بە تەواوی ئەویان داگیر کردوو، چونکە ھەست دەکا تا ئیستا ئەوێ کردووێتی لە ئاستی خەون و ئاواتەکانیدا نییە، لۆرکا دەلێ جارێ شیعریکم نەنووسیو وەک شمشیر بچەقینە دلمەو، ئەویش پێی وایە ھێشتا ئەو ھونەرێ بەرھەم نەھێناو کە فوکوولی دلی خۆی پێ دابمرکینیتەو.

\* عەبدوللا پەسوول ھونەرەکی بۆ میلیلەتەکی تەرخان کردوو و لە تراژیدیایکانی دوور نەکە وتوو، تەو، چونکە ھەلقولای پوچ و ناخ و ھەناوی میلیلەتی خۆیەتی، ئەم پەيامەشی لە کارە ھونەرییەکانیدا پەنگیان داو، تەو بە پەنگ و تەکنیک و شیو و شیوازی جودا جودا گوزارشتی لێ کردوو. لە ھەر قوناغیکێ ژیا، لە ھەموو پۆزگارە خۆش و ناخۆشەکاندا، درۆی لەگەڵ جیھانبینی ھونەری خۆی نەکردوو، لەگەڵ ئیش و نازاری میلیلەتەکی خۆی ژیاو. ئەم ھونەرەندە نوێخوازە، ئەزمونگەرە بەر دەوام ھەولێ بۆ نوێخوازی داو، لەگەڵ خەیاڵ و دنیا بینی و دەربەرینەکانی راستگۆ بوو، بیکاسۆ دەلێ: من لە تەمەنی ھەفتا سالیدا ھەولم داو وەک مندالیکی ھەوت سالان وێنە بکێشم،

\* ئەم ھونەرەندە، ھەر مندالییەو ھەز و خولیا ھونەر لەسەری داو، سەرەتا بە ھۆی خۆلفرۆشیی باپیرییەو، عەشقی خاک و خۆلی ولاتەکی دەبێ، لەبەر ئەوێ ھەر ئەو کەرستەیی لەبەردەستیدا بوو، بۆیە ھەر لە تەمەنی (۵) سالییەو ھەولێ داو بە قور، ئازەل و بالەندە و پەلەوەر دروست بکا، بۆ ھەلبژاردنی ھونەر و ئەم کارانە، دایک و باوکی پێگاریان لێ نەکردوو، بەلام لەناو کەسوکاریدا ھەبوون بە کارەکانی ئەو سەخت دەبوون و بە دروست کردنی بت و سەنەمیان زانیو، بۆیە ئامۆزگارییان کردوو دەست لەو کارە ھەلبگرێ، بەلام ئەو گویێ بە قسە ئەوان نەداو، کۆلی نەداو و لەسەر کاری خۆی بەردەوام بوو، لە پال ئیشی قور، وردە وردە پەسیمی کردوو. لە پۆلی پێنج و شەشی سەرەتایی بوو کە مامۆستاکانی، وێنەکانی ئەویان وەک ھۆیلە پوونکردنەو بۆ پۆلی یەک و ئەلفبیکە بەلدار بەکار ھێناو. ھەر لە سەرەتاو تا ئەمڕۆشی لەگەڵدا بێ، خەونەکانی زۆرن، ھەمیشە چاوی لە پیشخستنی ھونەرەکی و پیشکەوتنی زیاتر بوو، چونکە لەو ھونەرەندانە یە کە سەرۆمپ ژیا، بۆ ھونەرەکی تەرخان کردوو، خولیا ھونەرییەکی لەسەرۆمی ھەموو شتەکانی دیکە، تەنانتە خۆشییەکانی ژیا، خۆشی داناو، لە ھەموو بارودۆخیکدا، ھەر کوێ بووێ کاری کردوو و لە ھونەرەکی دانەبپاوە. بۆ پیشخستنی ھونەرەکی شەو و پۆژی لێک داو، تا ئیستا من زۆر کەم پێکەوتی کەسیکم کردوو وەک ئەو ھونەرەندە دلسۆز و خەمخۆری ھونەرەکی بێ، یان ھەموو ژیا، بۆ بەلاو نابێ و خۆی نەزری ھونەرەکی کردبێ. ئەو سەرەپای ئەوێ بەر دەوام خۆی بۆ ھونەر

ئەم ھونەر مەندەش ھەولە داوھ ئەم مەندالەھى لە ناخىدايە، ھەك خۆى بىئىنئى و گەورە نەبى. ئەم كە لە جىھانىكى ئالۆزدا دەژى، بەدوای ژيانىكى ھىمىن و ئارام و سەقامگىردا دەگەرئى، بۆيە لە تابلۆكانىدا زۆر بە وردى كارى كىردووه، بە لىكۆلېنەھى زۆرەھە ھەولە داوھ بچىتە نىو ناخى مرۆفەكانەھە و خەمە سەرھەكىيەكانى ھەك: دوورەپەرىزى و نامۆ بوون و تەنبايى و ترس و نىگەرانى و دلەپراوكى و وردبوونەھە و پاران لە ئابىندەھى كىردووه بە تابلۆ.

\* ھونەر مەندەھە بدوللا پەسول زۆر بە خاك و خەلك و ولاتى خۆيەھە نووساھە، ھەر لەو پۆزەھە كە ھەك كە رستەھەك مامەلەھى لە گەل خۆل و قوڭر كىردووه و كەوتووه تە دروست كىردنى بالندە و ئاژەل، پۆھەندىيەكى گىانى بە گىانى بەھىزى لە گەل خاك و خۆلى نىشتمانە كە پەيدا كىردووه، بە ھۆيە شەھە بە خاكە كە يەھە بە ستراو تەھە و سەمەندە رئاسا لە پىناويدا سووتاوھە، پۆز داى پۆز ئەم پۆھەندىيە گىانى بە گىانىيە لە لاي پتەوتر و بەھىزتر بووھە، چونكە پۆھەندى بە خاك و خۆلەھە تەنيا بە شىك لە يادەھەرى و پابوردوونە بووھە، بگرە لە گەل ژياھە و گەورە بووھە و لە لاي ماو تەھە، تەنانەت بوو تە پەگەزىك لە پەگەزە گىرنگ و جەھە رىيەكانى كارەكانى، چونكە بە شىكى زىندووه لە وىژدان و جىھانىيى ھونەرىي ئەم، كە بەبى ئەم نامادە بوونە، ھەستى بە تىكچوونى ھاوسەنگى خۆى كىردووه، ئەم لە ھەر كوئى بووبى، نىشتمانى بە كۆلېدا داوھ و لە يادەھەرى و وىژدانىدا ھەللى گىرتووه و لىي دانە براوھە و ھەرگىز لە لاي كالى نەبوو تەھە.

\* لە پال كارى بەردەوامى لە بەرھەمەينانى ھونەرىكى جىاواز، ھەك پەروەردە كارىكەش لە سالى ۱۹۷۹ - ۱۹۸۰ ھەكەم جار لە

شەقلاوھە كە سەرھەتاي دامەزرانەكەھى لە وپۆھە دەستى پى كىردووه، دەبىتە مامۇستاي ھونەر، پاشان بەھۆى ئەھەى بىروانامەھى ئەكادىمىيە ھونەرە جوانەكانى بەغداى ھەبووھە، دەبىتە يەككە لە دامەزىنەرانى پەيمانگەھى ھونەرە جوانەكانى سلىمانى. دواتر ھەك سەرۆكى لقى پەسم و مامۇستا لەو پەيمانگەھەدا، سالى ۱۹۸۰ - ۱۹۸۶/۶/۲۸ دەست بەكار بووھە. لە برىتانىاش لە ۱۹۹۶ - ۱۹۹۷ بىروانامەھى وانەبىژى ھەرگىتووه، وانەھى بە قوتابىيانى كۆلېژى ھونەرى ئەم و تەووتەھە. داى گەپانەھەى بۆ كوردستان لە سالى ۲۰۰۵، لە كۆلېژى ھونەرە جوانەكانى ھەولپەر دامەزراوھە، تا پۆزى خانەنشىن بوونى لە سالى ۲۰۱۵، لە كارى پەروەردەھى خۆى بەردەوام بووھە، لە ھەموو ئەم جىيانەدا بە دەيان و سەدان قوتابى لە سەر دەستى ئەم ھونەريان خويىندووه و خۆشويستووه و لە بن دەستى دەرچوون.

\* لە بەر سادەھى و ساكارىي و خاكىتى خۆى، لە ناو ناوھەندەكانى خويىندى ھونەرى و لە ناوھەندى ھونەرى و پۆشنىبىرى كوردىدا كەسىكى شىرىن و خۆشەويستە، تا ئىستاش كە خانەنشىن بووھە قوتابىيەكانى زۆريان خۆش دەوئى و پىز لە خۆى و ھونەرەكەھى دەگىرن، پۆزەكە لە لايەك ھى كەسىتى پاك و سەنگىن و پاستگۆيانەھى ئەھە لە مامەلە كىردن لە گەل دەروپەرەكەھى، لە لايەكەش پىز گىرتنە لە ئاستى ھونەرە بەرزەكەھى كە خاوەنى ئەزمونىكى دەولەمەندە و بەردەوام كارى نوئى و نوئىخاوانەھى خۆى پىشكەش كىردووه و پىشكەش دەكات. ئەم ھونەر مەندە دانسقىيە دنبايەكى تايبەت بە خۆى ھەيە، نەخۆى و نە ھونەرەكەھى بە ھىچ ھونەر مەندىكى دىكە ناچن كە من لە ژيانمدا دىومن و ناسىومن، ئەم كەسىكى زۆر

ههست ناسک و ههستیاره، له و کاتانهی من به گهرموگوپی گفتوگۆم لهگهڵی دهکرد، له زۆر ههلوێست و گێڕانهوه و قسه و باسدا، بهبێ ویستی خۆی فرمیسک دهزایه چارهکانی. ئهو هونهرمهنده که ماسییهکی گهورهیه له ئاوێکی بچووکیدا، تا ئهمڕۆ که دهکاته زیاتر له 60 سال کار کردنی بێ پسانهوه، بهپێی پێویست نرخی نهزانراوه که ئهوه چ گهوههریکه لهناو هونهری کوردیدا ههڵکەوتوو، زۆر کهم لهسهر کار و بهرهمهکانی نووسراوه، یان زۆر سهریپی و کورت و پووکهشانه دیمانهی لهگهڵ کراوه، تهناهت ژياننامهکهشی که له چهند شوپینیکدا بلۆکراوهتهوه، له ههر جیهک به جۆریکه و له یهکدی جیاوازن.

\* راستییهکی وهرنهگرتنی له پهیمانگهی هونهره جوانهکانی بهغدا، له پاش تهواوکردنی خویندنی ناوهندی بۆی بهخیر گهرا، ئهو لهسهردانی بۆ بهغدا، لهبهر تهواونهبوونی پهگهزنامه عێراقییهکی، فایلهکهیان لێ وهرنهگرتوو، ناچار بووه بگهڕێتهوه ههولێر و بجێته ئامادهیی بخوینن، لهوئێ زۆر بهسهرکهوتویی ئهو قۆناغهی بریوه. له کاتی پیشکesh کردنی داواکاری بۆ وهگرتنی له ئهکادیمیا، بههۆی ئهو کاره هونهرییهکانی لهگهڵ خۆی بردوونی و کاری دیکهی که به سهرکهوتویی لهپیش چاوی مامۆستاکانی کردوو نمرهی یهکهمی بهدهستهتیاوه، ههرحهنده بۆ وهگرتنهکی تهشقهلهی پشتگیری پێکخراوهکانی سهر به پڕۆیمی لێ دهکهن، بهلام ئاسته بهرزه هونهرییهکی سهرنجی مامۆستایانی لیژنهیی وهگرتن پادهکیشی، ههر ئهوهش فریای کهوتوو و لهو چوار سالهیی خویندنییدا قوتابییهکی سهرنجپاکیش و له هونهردا تایبهتمهند بووه، بۆیه له دوا سالهیی خویندنی 1978-1979 به یهکهمی بهشهکهیان دهردهچێ. له خویندنی

سالهکانی ئهکادیمیا زۆر چالاک بووه، لهگهڵ هاوڕێ قوتابییهکانی بهشداری له دوو پیشانگهی هاوبهشدا کردوو، پیشانگهیهکی تایبهتیشی بۆ هیلکارییهکانی خۆی کردووتهوه که نزیکهی (600) هیلکاری بوون و له هۆلی ئهکادیمیا دا نمایش کراون.

\* وهک یهکێک له دامهزێنه رانی پهیمانگهی هونهره جوانهکانی سلیمانی، پۆلی بهرچاوی له پێگه یاندنی قوتابیانی هونهر گێراوه، بۆیه ههر له سهرهتای دامهزراندنی پهیمانگهوه، له ساله 1980 دهچێته سلیمانی، چونکه کردنهوهی پهیمانگه خهونی ئهو و سهدان هونهرمهندی کوردی ههموو بوارهکانی هونهر بوو، دوا (6) سال خزمهت کردن، دیسانهوه تهشقهلهی پێ دهکهن و ههر پۆزهیی بیانووییهکی پێ دهگرن، ئهو سهردهمه گوشار لهسهر ههموو هونهرمهندانی کورد ههبوو، ئهویش گوشاری زۆری لهسهر بوو، وهک ههموو هونهرمهندهکانی سلیمانی پڕۆیم ههلیانی دهپێچا و تهنگاویانی دهکرد، دهیویست به چاو سوورکردنهوه و ههپهشه لێ دهکردن وینهی دیکتاتور بکێشن، لهو کاتهدا که ئهوان داوا و داخوازییان لێی زۆر دهبێ، شهپی (عێراق - ئێران) یش بووه، ئیتر بیر له جیهشتنی ولات دهکاتهوه و بهرهو ئێران، دواتر سوریا، دواپی بۆ بریتانیا دهپوات.

\* له 1989/2/11 گهیشتهوه ته بهریتانیا و ماوهی نزیکهی (17) سال له لهندهن دهگیرسێتهوه، که گهیشتهوه ته ئهوی به هونهر و داهێنان و پێبازهکانی بهریتانیا و ولاتانی ئهوروپا ئاشنا دهبێ. زۆر جار پووێه پووی ئهو پرسیاره دهکریتهوه که ئهو چووته بهریتانیا بۆچی ماستهریک، دوکتۆرایهکی وهرنهگرتوو؟ ئهو دهلی له بهر ناشارهزایی له ژیاپی ئهوی، ههروهها له بهر نهبوونی و دهستکورتی نهیتوانیوه

خۆى بۇ خويىندى بالآ ترخان بىكات،  
 زۆرچارىش پىيان گوتووه تۆ كە ھونەرئىكى  
 ئاست بەرز و جوانت ھەيە، ماستەرت بۇ چىيە  
 و بۇچى دەخويىنى؟ ديارە ئەويش ئەو قسەيەى  
 دەوربەرەكەى لە گوئى گرتووه و نەيخويىندووه،  
 لە جياتى بە دەستھيئانى بىروانامە، بە گەرمى  
 سەرقالى ئىشى خۆى دەبى و ھىلكارى و  
 مۆتىقى زۆرى كردووه، كە ھونەرى ھىلكارى  
 بە پەگەزىكى بىنەرەتى ھونەرى وئىنەكيشان  
 دادەنرى.

\* ھونەرماندە بىدوللا پەرسول كە زۆر زو  
 دەستى داووتە كارى ھونەرى، قۇناغ بە قۇناغ  
 بەرھەمە ھونەرىيە جۇراوجۇرەكانى كردووتە  
 پىشانگەى تايبەتى، يان لە پىشانگەى ھاوبەشدا  
 لەگەل ھاوپى ھونەرماندەكانى بەشدارى كردووه،  
 كە سالى ۱۹۷۵ - ۱۹۷۶ لە ئەكادىمىيەى ھونەر  
 جوانەكانى لە بەغدا وەرەدەگىرى، ئەم خويىندە  
 بۇى دەبىتە وەرچەرخانىك و سەرلەبەرى  
 ژيانى ھونەرى دەگۆپى. ھەر لە سالى ۱۹۷۰  
 بە دواو، زۆر پىشانگەى لەناووه و دەرەوھى  
 ولات كردووتەو، كە (۶) دانەيان پىشانگەى  
 تايبەتى و (۱۴) دانەيان پىشانگەى ھاوبەشەن،  
 لەو شارانەى پىشانگەى تايبەتى و ھاوبەشى  
 كردووتەو ئەمانەن: بەغدا، ھەولير، سلىمانى،  
 دھۆك، كۆيە، كفىرى، مووسل، سورىيا، لەندەن.  
 \* لەگەل ئەو بەخششە زۆرەى ھەبىووه، ئەو  
 داھىنانانەى لە كارەكانىدا كردوونى، ئەزموونىكى  
 دەولەمەند و نوئى و بە بژوئىن پىشكەش دەكات،  
 لە كاتىكدا ھونەرەكەى كردووتە مەسەلەيەكى  
 زىندو لە ژيانى خۆيدا، وەلى كەمتر وەك  
 ھونەرماندىكى گەورە و دلسۆزى ھونەر و  
 داھىنان دەناسرى، زۆر بە دەگمەن بەسەر  
 كراوتەو و پىزى لى گىراو. زەنىم دايتى

ھەموو ئەوانەى لە كايەى ئەدەبىيات و ھونەرى  
 كوردىدا پىزى خۆيان دەگرن، پىز لە داھىنان  
 و ھونەرەكەيان دەگرن، ئىش بۇ خۆيان ناكەن  
 و پىكلام بۇ كارەكانىان پەت دەكەنەو، بۇيە  
 كەمتر پووناكىيان دەخرىتە سەر. من لەمىژە  
 ئەو ھونەرماندە، چ وەك خۆى و چ ئاشنابوون  
 بە ھونەرەكەى دەناسم، كە سالى ۱۹۸۰ ھاتە  
 سلىمانى و وەك مامۇستا لە پەيمانگەى ھونەر  
 جوانەكان دەست بەكار بوو، من و شىزىزاد  
 ھەسەن دوو سالى زياتر بوو لەوئى بووين،  
 بۇيە كە لە سلىمانى گىرسايەو، زو زو  
 يەكترمان دەبىنى، ھەندى ئىوارە پىاسەيەكمان  
 دەكرد. لەوتەى دەيناسم و ديومە ھەر بە  
 پىاويكى جىددى ناسيومە، قەت ھەزى بە  
 پىكارى و مۇجاملەى درۆ نەكردووه، لەلاى  
 ھەموو كەس بە مۆفقىكى راستگۇ ناسراو،  
 ھونەرەكەى خۆى تا پادەى عىشق و تا سەر  
 ئىسكان خۇشويستووه، پىاويكى بە ھەلوئىستە،  
 مۆزوويەكى گەش و جوان و پىشنگدارى بۇ  
 خۆى تۆمار كردووه، تابلۆكانى لە واقىعى ولات  
 و مىللەت و سىروشتە جوانەكەى ھەلئىنجاو، زۆر  
 سوودى لە كەلەپوور و فۆلكلورى دەولەمەندى  
 مىللەتەكەى وەرگرتووه، بەلام بە زەقى لە  
 كارەكانىدا داينەناون، زياتر وەك ھىما و پەمز  
 بەكارى ھىنراون. (۱۹) سالى بوو بە تەماى ئەو  
 گفوتگۆيە بووين، دواچار بە چەند مانگىك و  
 چەندان دانىشتنى دوورودرىژ ھەقپەيىنەكەمان  
 ساز كرد، بىپارمان دا چەند بەشىكى لى بالو  
 بكەينەو و ئەوى دىكەى لە دووتوئى كىتپىكدا  
 چاپ دەكەين. فەرموون ئىو و جىھانە تايبەت  
 و پاكەكەى ھونەرماندە بىدوللا پەرسول.

پامان: دەمىگە بەنياز بووين گفتوگويەكى بەرفراوان و تىرووتەسەلى لەگەڵ ساز بکەين، دواى تىپەپىنى سالانئىكى زۆر لە چاوەپوانى، ئەمەردۆ ئەو گفتوگويە لەگەڵ ھونەرەند م. عەبدوڵلا پەسوول ھاتە دى. . لە پىشەوہ بۆ ئەم گفتوگويە زۆر بەخىر بىن، بە سازدانى ئەو ھەپشەيشە خۇشحال بووم، پىم خۇشە گىزپانەوہ و باسەکانمان لە سەرەتاوہ و ڕدە و ھەنگاو بە ھەنگاو بەپىن، ئىمە ئەو ھەمان کردوہ بە نەرىت، لەگەڵ ھەر کەسک گفتوگومان کردبى، سەرەتا باسئىكى ژىنگەى خىزانئىى ئەو کەسە دەکەين، بۆيە دەمانەوى بزانين ئەو ژىنگەيەى توى تىدا پەرورەدە بووى و چاوت تىدا ھەلئىنا چۆن بوو، ئايا لەناو ئەو ژىنگەيەدا کەسک لەناو بنەمالەکەتان ھەبوو، باوکت، براکانت، خالەکانت، مامەکانت، ئامۆزا، پووژا، خالۆزا، يان لە کەسانى دەوروپەرتان، گەرەکەکەتان، ھەزىان لە ھونەر بوويى، تۆش وەک مندالئىک کە فامت کردوہ تەرە، ئەوانەت بىنئىى خەرىكى ھونەرن و کەوتبئىئى زىر کارىگەرى يەکئىيانەوہ؟

عەبدوڵلا پەسوول: پىشەكى زۆر سپاست دەکەم بۆ ئەو چاوپىکەوتنانە، بەپاستى پشووئىكى درئىت ھەبوو، لە سالى ۲۰۰۵ بوو کە لە دەرەوہى ولات گەرەمەوہ، بەبىرم دئى ھاتمە تۆفئىسى پامان، ئەو کاتە شوئىنەکەتان لە بىنايەکەى تەنىشت سىنەما سەلاھەدئىن بوو، ھەنگىن باسى چاوپىکەوتنمان کرد، منئىش لەو کاتەوہ ھەر دوام دەخست، جارئىکيان زامدار گوتى سەيرە تۆ ھىچ قسە ناکەى، ئىمە دەمانەوى ھەندىک قسەت پى بکەين. منئىش ھەموو جار دەمگوت باشە، بەلام ھەر دوام دەخست، بەم شئوہيە تا ئىستامان ھىنا، ئەو ئىستا دواى نۆزدە سال گفتوگۆکەمان دەکەين.

پامان: زۆر پاستە، جا بەجارئىش دەتگوت باشە، بەلام بە بىانوى جۆراوجۆر خۆت لى

دەدزىيەوہ، زۆرم پى خۇشە کە ئىستا دەست پى دەکەين.

عەبدوڵلا پەسوول: من سالى ۱۹۵۲، لە گەرەكى تەيراوا لە داىک بووم، لە لای ئەو مزگەوتەى ئىستا پى دەلئىن مستەوفى، ئەو کاتى پىيان دەگوت مزگەوتى شىخ مەلا پەشىد، ئىمە مالمان پىک بەرانبەر مزگەوتەکە بوو، ھەرچەند بىنايەکە دىوارەکەى گۆراوہ، بەلام ئىستاش زۆر بەو گۆلانەدا تىدەپەرم. کە لەداىک بووم کوپى گەرەى ئەو بىنايە بووم، بابم کە ناوى مام پەسوول بوو، ئەو کاتە لەوانەيە تەمەنم چار پىنج سالان بوويى، ھىشتا زۆر دوور بوو بچمە قوتابخانە.

پامان: پىم وايە لەو تەمەنەوہ مەيلئىكى ھونەرت ھەبووہ؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەئى، بۆ دروستکردنى شتى وەک ئازەل و پەلەوہر و بالئندە، لە مال وەک مندال، ھەر لە خۆمەوہ قوپم بەکار دەھىنا، ئەو کاتانە خۆل زۆر بوو، ھەر ئەو کەرستەيەشمان لەبەر دەست بوو، باپىرىشم پىيان گوتوہ مەولوود خۆلئىش، چونکە لە کۆنەوہ بە خۆلئىشئىيەوہ خەرىک بوو.

پامان: خەلئى ئەو خۆلئىيان بە پارە دەکەرى، بۆ چى بەکارىان دەھىنا؟

عەبدوڵلا پەسوول: ئەو کاتە خەلک خانووى بە خۆل دروست دەکرد، ئەو زەمانە خانوو ھەمووى گل بوو، يان ئەو تەتا خانوو خشت - کەرپوچ بوو.

پامان: ئەدى ئەو قورپەى کايان تىدەکرد و دەيانئىلا؟

عەبدوڵلا پەسوول: ئەو جۆرە قورپە تەنيا بۆ سواغدانى سەربانان بەکار دەھات، ھەندى جار دىوار بە کەرپوچ و قور دەکرا، چىمەنتۆ



هەولایر، ۳۰ / ۴ / ۱۹۷۲، لە راستە: عەبدوللا پەسوول، قەرەنی جەمیل، کەمال عەلی.

گەلابە و شتی وا نەبوو، ولاغیان هەبوو، بە گۆیدریژ دەیانھێنا، یەکیک دەهات و دەیگوت دوو شەلتە خۆلم پێویستە، یان ئەوەندە شەلتە یەمان بۆ بێنە، دیارە باپیرم بەوە ناسراوە، ئیشی دیواری هەندیک مالانی دەکرد، ئیشی خۆشمان، هەموو جارێ بۆخۆی دەیکرد. پامان: دیارە بێجگە لە خۆلفرۆشییەکی نیمچە وەستایەکیش بوو؟

عەبدوللا پەسوول: ئا، وەستا بوو، بەلام وەستایەکی زۆر شارەزا نەبوو.

پامان: بابت لە ئیشەکانی چوو تەو سەر باپیرت؟

عەبدوللا پەسوول: نا، ناوەللا.

پامان: ئەدی ئیشی بابت چ بوو؟

عەبدوللا پەسوول: هەندیک لەسەر کاری خۆلفرۆشییەکی چوو، دوای خۆلفرۆشییەکی نەما، خەلووز - پەژووی دەفرۆشت، دەچوو لەو گوندانەی لای مەسیف و بەحرکە و سەرکەند و دۆرپەمیر و ئەوانە خەلووزی دەھێنا، هەنگی منداڵ بووم، نەمدەزانێ ئەو ناوانە چین و هەر ناویانم گۆی لێ دەبوو، بۆ دوکان و خواردنگە و مالان دەبێتە و دەیفروشتەو.

پامان: ئەوان خەلووزەکیان دروست دەکرد،

و شتی وا کەم بوو، خۆل زۆر بوو، خەلک ئەوەندە پارەیی نەبوو.

پامان: باپیرت و ئەوانی دی لە کوێ خۆلەکیان دەھێنا؟

عەبدوللا پەسوول: لە پێگای بەحرکە، دەچوونە چۆلەوانییەکان، کۆن کۆنیش لە گلکەند خۆل هاتوو.

پامان: بێگومان خۆلی ناوچەیەکی لەگەڵ ناوچەیەکی جیاوازه، هەیه خۆلەکی باشترە، گلی سوور لە باشەکانە.

عەبدوللا پەسوول: بەلێ، ناوچە هەیه خۆلەکی باشترە، بەلام ئەو کاتی شتی وا نەبوو، بلێی کەرستە هەبێ، گرنگ ئەو بوو خۆلی سەر بەرد نەبێ، دڕنەبێ، خۆلیکی نەرم پێی دەلێن خۆلەسوورە کە نەرمە، زوو یەک دەگرێ. بە منداڵی زۆر دەچووینە پێگای بەحرکە، چونکە ئەو ناوہ چۆلەوانی بوو، هەندیک مال هەبوون خانوویان دەکرد، هەر لە دەورپوشتی خۆیان خۆلیان دەردەھێنا، بۆخۆیان خشتەکیان دروست دەکرد.

پامان: باپیرت کە خۆلفرۆش بوو، دووکانی هەبوو، یان چۆن چۆنی خۆلەکی دەفرۆشت؟ عەبدوللا پەسوول: نا، باپیرم وەستای دەکرد، هەرچەندە وەستایەکی واش نەبوو. پامان: تۆ دەلێی خۆلی دەفرۆشت، چۆنی دەفرۆشت؟

عەبدوللا پەسوول: بەلێ، پێشتر بە خۆلفرۆشتن بەناویانگ بوو.

پامان: دووکانی نەبوو؟

عەبدوللا پەسوول: نا، دووکانی نەبوو.

پامان: هەر دەچوو لەو دەشتودەرە خۆلی بۆ خەلکی دەھێنا؟

عەبدوللا پەسوول: بەلێ، ئاخەر پیکاب و

باوکت لیانی ده کپییه وه، یان به خۆیشی خه لۆوزی دروست ده کرد؟

عه بدوللا په سوول: نا، ئه و شتانه ی نه ده زانی، وهک هاو پێیه تی ده چوو شه وئ له لایان ده مایه وه، دوایی په ژوو هه کی ده کپی و ده یه ئناوه .

پامان: که واته له پووی هونه ریبه وه ته نیا چاکه یه کی با پیرت، یان بابت له سه ر تو، هه ر ئه وه بووه که ئه وان مامه له یان له گه ل خۆل کردوو، خۆلێش وهک که رسته یه ک قوپی لئ ئاماده کراوه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، له وانیه ئه و خۆل هه ش کاری له من کردبئ، ژۆر جار هه بووه شتی مندالان و ئه وانم پئ دروست ده کرد، هه ر له خۆمه وه به بئ ئه وه ی بزانه م بۆ دروستی ده که م، وهک مندالێک خۆم پێوه خه ریک کردبوو، ئیتر هه زم ده کرد ئه و شتانه بکه م.

پامان: باشه، که نه ختئ گه وره تر بووی و زیاتر چاوت کرایه وه، که رسته و شیوازی ئیش کردنت نه گۆرا؟

عه بدوللا په سوول: که توژیک گه وره تر بووم، سه رده میک مامم گیرا، له زیندان بوو، زیندان ئیش خۆی به په سم، یان به شیعرنوسین و شتی واوه خه ریک ده کات، هه ندئ جار که که سوکارمان ده چوونه زیندان، له گه ل خۆیان کارتۆنیان ده هئنایه وه، ده مدیت کارتۆنه که په سم بوو، مامۆژنم و دا پیرم و ئه وانه ده یانزانی من هه زم له په سم و شتی وایه، یان هه زم لێیه به و شتانه وه خه ریک بم، کارتۆنه که یان ده هئنا به منیان نیشان ده دا، ده یانگوت ئه ها ئه وه له زیندان کردوو یانه .

پامان: مامت، ئه وه ی که زیندانی بوو، ناوی چ بوو؟

عه بدوللا په سوول: شیخ محمه د مه ولوود،

ئه و مامه م به په سمی ناوی محمه ده، به لام خه لکی پئی ده لئین شیخ محمه د، بابیشم به په سمی ناوی په سووله .

پامان: دیاره ئه و مامه ت زه وقیکی له گه ل هونه ر هه بووه؟

عه بدوللا په سوول: نا، کاری هونه ریبه نه ده کرد، من نالیم به ره مه کان ئی ئه و بوون، هه ر له زیندان ده یان هئنان، ئی خه لکی دیکه بوون .

پامان: له زیندان خه لکی دی ئه و کارانه یان کردوو؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، ئی خه لکی دیکه بوون، ئه وانم پئ جوان بوون، هه مووی نه خشی مزگه وت و بالنده و ئه وانه بوون، کاری واقعیانه نه بوون، پتر نه خشی بوون .

پامان: تو ئه و وئنا نه ت به دل بوون؟  
عه بدوللا په سوول: ئه و کاتی به لامه وه عه نتیکه بوون، چونکه هه ر ئه وه م ده دیت .

پامان: کاره کان به شیوه ی هئلکاری بوون؟  
عه بدوللا په سوول: به لئ، به قه له می په نگا و په نگ کرا بوون، که سوکارم هه می شه قه له می په نگا و په نگیان بۆ ده هئنا مه وه، به لام ئه وه دره نگتر بوو، ئه و کاته بوو که توژیک گه وره تر بووم، منیش قه له می په نگا و په نگم به کار ده هئنا .

پامان: که له زیندانه وه ئه و شتانه یان بۆ ده هئنا یه وه، ئه و کاته ته مه نت چه ند بوو؟

عه بدوللا په سوول: له وانیه پئنج شه ش سالان بوویم، جارئ نه چوو بوومه قوتا بخانه وه .  
پامان: له و ته مه نه پرا ده ورو به رت زانیان که تو به هه ره یه کی هونه ریت هه یه؟

عه بدوللا په سوول: به لئ، ئه گه ر قه له میک هه با، ده ستم لئ ده دا، ئه و کاته پئش ئه وه ی بچه قوتا بخانه، هه تا سه ت فیر بوو بووم بژمیرم، ئه لقبیشم ده زانی، ئه وانه له مام فیر



بووبووم.

پامان: ئه‌دی ئیش و کاری قور که حه‌زت لئ کردوو، ئه‌وه له ته‌مه‌نی چهند سالییه‌وه ده‌ستت پئیکرد؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: ئه‌و کاتی هه‌ر وه‌کوو مندال گه‌مه‌م به‌ قور ده‌کرد.

پامان: ئه‌و کاته ته‌مه‌نت چهند بوو، مه‌به‌ستم ئه‌وه‌یه بلئیم ئه‌وه پئیش ئه‌و وینانه بوون که له زیندانه‌وه بۆت ده‌هاتن؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: به‌ئێ، به‌ مندالی بوو، هه‌تا بوومه شه‌ش هه‌وت سال و زیاتریش، ئه‌وجا شتی گه‌وره‌تریشم کرد، ئه‌و کاته هاتمه‌وه مالی خۆمان، پئیشتر له مالی باپیرم بووم، مالی مامیشم له‌گه‌ل مالی باپیرم ده‌ژین، بۆیه هه‌موو حه‌زیان ده‌کرد له‌لایان بم، منیان خۆش ده‌ویست.

پامان: ئه‌دی مالی خالوانت، گرافیک که پئی ده‌لئین هونه‌ری هیچ به‌هره‌یه‌کی هونه‌رییان تیدا چاپ کردن، کاتی چهند دانه‌یه‌کی لئ چاپ ده‌که‌ی، نه‌بوو؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: نا، خالم له ده‌بئ بلئی ده‌ دانه‌م لئ چاپ کردوو، که له‌وه زیاتر بوو، بازاری قه‌یسه‌ری لبادی دروست ده‌کرد. نرخه هونه‌ریه‌که‌ی دینه خوارئ. هه‌یه، دوو ده‌ستی هه‌یه، دوو پئی

پامان: وه‌ک شاگردیک هیچ هاوکاریت کردوو؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: نا، ئه‌و کاره‌م نه‌کردوو، به‌لام که هاتمه‌وه، له مالی خۆمان که خانوویه‌کی دیکه بوو، له‌لای جاده‌ی دوکتۆران، پشت ئه‌و قوتابخانه‌یه‌ی ئیستا بوویته قوتابخانه‌ی ته‌یراوه.

پامان: جاده‌ی دوکتۆران، مه‌به‌ستت شه‌قامی پزیشکانه - شارع ئه‌تیبایه؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: به‌ئێ، شه‌قامی پزیشکان، قوتابخانه‌یه‌ک له‌وییه، مالی خۆمان له پشت قوتابخانه‌که بوو، هاتمه مالی دایک و باپم،

له‌وئ تۆزیک گه‌وره‌تر بووم، کارم له‌سه‌ر قورپی گه‌وره‌تر ده‌کرد، به‌ قور شتیکم دروست ده‌کرد به‌ ئه‌سپ ده‌چوو، براهه‌کی گچکه‌م هه‌بوو، ده‌چوو له‌سه‌ری داده‌نیشت، به‌لام پئیم بۆ کاره‌کانم نه‌ده‌کرد، کلک و پئ و شتم نه‌ده‌زانی بیکه‌م، هه‌ر وه‌کوو حه‌یوان ده‌مکرد، دیاره حه‌یوانیشم زۆر دیتبوو، به‌تایبه‌تی ولاغم زۆر بینیبوو.

پامان: تۆ ئه‌و ولاغ و ئاژه‌لانه‌ت ده‌رده‌هینا؟ عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: وه‌ک واقع نه‌بوون، به‌لام گوئ، ده‌م، پشتیان هه‌بوو.

پامان: که‌میک پئ ده‌چوو؟ عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: مندال به‌ عه‌قلی خۆی ئیش ده‌کات، به‌ هه‌ستی ئیش ناکات، بۆ نمونه ئینسانیک، دوو چاوی خپری بۆ ده‌کات ده‌لئ ئه‌وه باپمه، له ته‌نیشت سه‌ری شتیکی بۆ ده‌کات ده‌لئ ئه‌وه گوئیته‌تی، مندال واقعیانه بیر ناکاته‌وه، وه‌ک

سروشتی خۆی، که عه‌قلیه، یان چه‌مکی پئ ده‌لئین، به‌ زار پئی ده‌لئین. مندال ده‌لئ باپم سه‌ری ده‌لئین. نرخه هونه‌ریه‌که‌ی دینه خوارئ. هه‌یه، دوو ده‌ستی هه‌یه، دوو پئی

هه‌یه، دوو شتی درئژ ده‌کات، ده‌لئ ئه‌وه دوو پئیته‌تی، دوو قۆلیشی بۆ ده‌کات، ده‌لئ ئه‌وه ده‌ستیته‌تی، به‌لام به‌ ده‌ستی واقعی ناچیت، ئیشه‌که زیاتر چه‌مکیه، نه‌ک وه‌ک بینین، ئه‌و له میشکی خۆی چ هه‌یه، ئه‌وه ده‌کات.

پامان: تۆ له ته‌مه‌نی چهند هه‌تا چهند سالی، له مالی باپیرت مایته‌وه؟

عه‌بدو‌ل‌لا په‌سوول: زۆر ته‌مه‌نه‌که‌م به‌بیر نایه، وازانم پئیش چوونه قوتابخانه‌م بوو، دیسان که‌پامه‌وه ئه‌وئ، ئه‌وکاته تۆزیک گه‌وره‌تر



به‌غدا، ۱۹۷۶، ئەكادېمىيەى مۇنەرە جۋانەكان.

ماۋەيەك لە و چايخانەيە ئىشم كرد .  
 پامان: ديارە جاريكى دى زۆر لە مالى بابت  
 نەماۋىتەوہ؟  
 عەبدوللا پەسوول: ديسان زۆر لەوئى نەمامەوہ .  
 پامان: ھەر دەورى ساليك لە مالى بابت  
 مايتەوہ؟  
 عەبدوللا پەسوول: نازانم، لەوانەيە چەند مانگيک،  
 ساليك بئى، چونکە مالمان زۆر لە يەكديەوہ دور  
 نەبوو، ھاتوچۆم دەکرد، من عادەتيکم ھەبوو  
 کە دەچومە لايەک، نەدەچومە لايەکەى دى،  
 ئىستاش ھەر وام، زۆر ئەمبەر و ئەويەرم نيبە،  
 کە لە لەندەن ھاتمەوہ، نەچومەوہ، ئەوہ چەند  
 سالە ليرەم، کە لەوئيش بووم نەدەھاتمەوہ، ھەر  
 يەک جار بە سەردان ھاتمەوہ .  
 پامان: ئەوہ ناوى چى لئ دەنيى، پئوہندى  
 بە تەمبەليیەوہ نيبە؟  
 عەبدوللا پەسوول: ناوہ لالا، لەوانەيە پتر  
 پئوہندى بە ھونەرەکەمەوہ ھەبئى، حەزم لە  
 گەپان نيبە، پئم خۆشە لە زوورئ دانيشم .  
 پامان: زياتر حەزت لئە لە شوئينک ئوقرە  
 بگري و ئيش بکەى؟

بووبووم .

پامان: تۆ پئم بلئى، ھۆکار چ بوو لە مالى  
 باپيرت دەمايتەوہ، لە مالى بابت نەبووى؟  
 عەبدوللا پەسوول: کوپى گەورە بووم،  
 بابيشم کوپى گەورە بوو، بۆيە ئەوان منيان  
 زۆر خۆش دەويست، ھەتا کە ناوم لئ نراوہ،  
 شئخ مەلا پەشيد ناوى لە من ناوہ عەبدوللا،  
 مامم دەيگوت تۆ کە مندال بووى، نەک ھەر  
 مندال بم، دەيگوت کە لە زگى دايکمدە بووم،  
 من ناوم لە تۆ نابوو شئيرزاد، دايکم دەيگوت  
 مامت دەھات بانگى دەکردى شئيرزاد، من زۆر  
 شەرم دەکرد .

پامان: دوايى ناوى شئيرزاد چى لئ ھات؟  
 عەبدوللا پەسوول: کە لە دايک بووم، شئخ  
 مەلا پەشيد ناوى لئ نام، کە گچکە بووم، من  
 شئخ مەلا پەشيدم ديتوہ، ئىستاش گورستانىک  
 لاي بازارەکەى تەيراوا ھەيە، پئى دەلئىن شئخ  
 مەلا پەشيد، ئەو پئشان خوى شئخ و مەلاي  
 ئەوئ بوو، ئىستا بوو تە مزگەوتى مستەوفى،  
 شئخ گوتبووى من قورئانم کردوہ تەوہ، ناوى  
 عەبدوللا زۆر دئى، پئم خۆشە ناوى عەبدوللا  
 بئى، مامم دەيگوت، کە لە دايک بووى ھەر  
 دەمگوت شئيرزاد، بەلام کەس لايەنگرى من  
 نەبوو، دواجار شئخ برديبەوہ، گوتى ئەوہ بوو  
 ناوت بووہ عەبدوللا .

پامان: ئىستا ناوہکەى خۆت پئى خۆشە؟  
 عەبدوللا پەسوول: ئەوان ناوى منيان زۆر پئى  
 خۆشە، بەلام من حەزم دەکرد ناويكى کوردىم  
 ھەبايە، پاشان مامم لە تەيراوا چايخانەى دانا،  
 ناوى نابوو چايخانەى کوردستان، منيش ھئستا  
 لە قوتابخانە نەبووم، چووبووم لە چايخانە  
 لەگەلى ئيشم دەکرد، بۆيە چومە مالى  
 باپيرم، چونکە مامم لەگەل مالى باپير دەژيا،

عەبدوللّا پەسوول: بەلێ، کەرەستەم لەبەر دەست بێ و ئیش بکەم، دەلێم ئەگەر بگەرێم، گەر پان سوودی چیبە، هەموو کاتە کەم بە فێرۆ دەپوا، هەستیکی وام هەیە، بۆیە ئەگەر بشگەرێم، دەبێ دەفتەری پەسم و کتیبم پێ بێ، بۆیە وەک خۆی لێ دیتەوه، حەز بەوه ناکەم دانیشم و پشوو بدەم.

پامان: بە گەر پان و سوورپان و گەشت کردن ئاسووده نابێ، لە کاتێکدا گەشت کردن بۆ هونەرماند زۆر پێویستە؟

عەبدوللّا پەسوول: من ناتوانم دانیشم، هەر دەبێ شتێک بکەم، دەمێک دانیشم بێزار دەبم. کە چووێمە چایخانە، لەناو گەوران بووم، هەنگێ لە تیراوا منداڵ نەدەهاتە چایخانە، ئەوانە ی دەهاتن، هەموو وەک بابم و مامم گەرە بوون، زەلام بوون، لەوێ ئیشی چایخانەم دەکرد، بۆیە هەر لەناو گەوران گەرە بووم، پەوشتم گەورانی بوو، منداڵیش بە منیان دەگوت پیتۆلە، پیران بە منیان دەگوت، پیتۆلە و پیرانییە.

پامان: مەبەستیان لە پیتۆل چۆ بوو؟  
عەبدوللّا پەسوول: مەبەستیان زێرەکی بوو، چونکە قسە ی گەرە گەرەم دەکرد.

پامان: گیوی موکریانی لە فەرەنگی کۆلکە زۆرپینە، ئەو وشەیی لەجیات ی فەیلەسووف بەکار هێناوه.

عەبدوللّا پەسوول: نا، ئەوان نەیان دەزان ی فەیلەسووف چیبە، لەبەر ئەوە ی قسە ی گەرە، یان قسە ی لە خۆم گەرەترم دەکرد، لەناو گەوران ژیا بووم، وایان پێ دەگوتم.

پامان: ئاخر ئەوانیش مەبەستیان لەوه بووه، قسە کانت حکمەت و قسە ی بە توێکلی تێدا بووه.

عەبدوللّا پەسوول: ئەگەر وێنە ی ئازەلێکم

بکەدبا، باپیری شەم دە یگوت دا بێنە بێنە، بزنام من نایکەم، بەلام کە دە یکرد دەمگوت ئێ ئەوه هەلە یە، ئەو گوێیە ی ئەولای دیار نابێ، دە یگوت هە ی پیتۆل! ئەو کاتی وایان دەگوت، بە تەمەن گچکە بووم، من حەزم لە هونەر بوو، ئەوان دەیانویست گەمە لەگەل بکەن، ئیدی لە چایخانە کە بەر دەوام بووم، هەتا سەتی ژمارەم دەزان ی، ئەلفی شەم دەزان ی، بەلام نەمە دەزان ی بنووسم، مامم و ئەوان جوووی عەممە و ئەوانە یان پێ گوتبووم، بەبیرم دێ جوووی عەممە هەبوو، وەریان گێرپابوو، شێخ محەمەدی خال، کردبوویە کورد ی.

پامان: ئەوه گرنگە، چۆن ئەوه تان بە دەست کە وتبوو؟

عەبدوللّا پەسوول: هەموو مالتیک هەیان بوو، ئیستاش بەبیرم دێ «عما یتساءلون» نووسرابوو، لە چی لە یه کتر دە پرسن؟ «ان شینا عظیمی الذی هم فیہ یختلفون» نووسرابوو، لە شتێکی زل لە یه کتر دە پرسن کە تێیدا موخته لیفن، وشە ی عەرەبی تێدا بوو.

پامان: ئەو جزووعەممە یە سێپارەکی زۆر گچکە بوو.

عەبدوللّا پەسوول: هەنگێ نە چوو بوومە قوتابخانە، کە دە چوو مە چایخانە دەیانگوت سێ چامان بۆ بێنە، دەمزان ی بنووسم سێ، نەمە دەزان ی بنووسم چا، ئیدی وردە وردە لەگەل گەوران گەرە بووم، حەزم دەکرد هەلسوکە وتم، جلکم، پیاوانی بێ، دەیانگوت پیاوانی چیبە؟ دەمگوت ئاخر دەبێ جلوبەرگم پیاوانی بێ، جلوبەرگ و پشتیندی قاوه ییم دەکرد.

پامان: بە قسە ی خۆت منداڵیت بە خۆتەوه نەدیتوو، هەر بە منداڵ ی گەرە بووی؟

عەبدوللّا پەسوول: ئەوها دیتە بەرچاوم، چونکە هەلسوکە وتی گەورانم دەکرد.

پامان: به گوڤره‌ی ئه‌و قسانه‌ت بئ، له مندالی گه‌مه‌ی ناو مندالانیشته نه‌کردوه، باشه توپانی، یان هه‌لوکین - په‌لیکانیت کردوه؟ عه‌بدوللا په‌سوول: دوا‌یی ئه‌و گه‌مانه‌م ده‌کرد، تیئاندا زۆر باش بووم، من هه‌ر شتیکم کردبا، تیئیدا باش ده‌بووم، که‌م که‌س له‌ من باشتر ده‌بوو، ئه‌و کاته‌ی که‌ له‌ چایخانه‌ ئیشم ده‌کرد، له‌ مالی باپیرم بووم، سیاسه‌تیش له‌ گوڤی بوو، به‌ دزیه‌وه سیاسه‌ت ده‌کرا. پامان: ئه‌و سیاسه‌ت کردنه سالانی چهند بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: پێش ئه‌وه‌ی مامم بچێته ده‌ری، پێش ئه‌وه‌ی شوڤش دروست بئ، واته‌ پێش ۱۹۵۸، ۱۹۵۹ و ئه‌و ده‌ورانه‌ بوو، چونکه‌ مامم گیرابوو، له‌ سالی ۱۹۵۸ به‌ر بوو، مامم، سه‌ید کاکه‌، فارس باوه‌ بوون، ئه‌وانه‌ له‌ که‌رکووک گیرابوون، به‌ بیرم دئ منیان برده‌ که‌رکووک، له‌ زیندان دیتم ناو‌قه‌د له‌ گوڤی هونه‌ر دوا‌ی ده‌کرد، هه‌نگی من نه‌مه‌زانی و پێیان هه‌مووی کو‌ت، ده‌ستیان سالانیکی زۆر له‌ خزمه‌ت پێک‌ه‌ستنه، ته‌نیا ده‌مزانی له‌ مالی زنجیر بوو، هه‌نگی گچکه‌ بووم، کردن، که‌ خانه‌نشین بووم داده‌نیشان، به‌ منیان ده‌گوت برۆ که‌ بام و ئه‌وان منیان برد، هیشتا سپاس و پیزانینیکم بۆ پا‌که‌تمان بۆ بکپه‌، له‌و چوونانه‌م نه‌فه‌ر نه‌بووم.

پامان: بابت تۆی ده‌برده‌ لای مامت، بۆ سه‌ردانی کردنی له‌ زیندانی که‌رکووک؟

عه‌بدوللا په‌سوول: ئا، زۆر براده‌ری بام له‌گه‌لمان بوون، بام و ئه‌وان منیان له‌سه‌ر کۆشی خۆیان دانابوو، گچکه‌ بووم، نه‌فه‌ر نه‌بووم، به‌لام که‌ چووم دیتم له‌ که‌رکووک پهی‌تون هه‌بوو، زیندان هه‌بوو، به‌ندکراوه‌کان بۆ چاوپێکه‌وتن هاتنه‌ هه‌وشه‌که‌، که‌ ته‌ماشام ده‌کردن، زۆر ده‌ترسام، به‌ زنجیره‌وه هاتن له‌لامان دانیشتن و قسه‌یان کرد، له‌ ۱۹۵۸ که‌

عه‌بدولکه‌ریم قاسم هاته‌ سه‌ر حوکم، ئه‌وانه‌ به‌ر بوون، نیوه‌ی ماوه‌ی به‌ندکردنه‌که‌ یان به‌پێ کردبوو، نیوه‌که‌ی دیکه‌ یان به‌ به‌ر لێ‌بوردن که‌وتن.

پامان: دوا‌ی ئه‌وه‌ی مامت ئازاد کرا، ئیدی به‌ چیه‌وه‌ خه‌ریک بوو؟

عه‌بدوللا په‌سوول: که‌ مامم ئازاد کرا، به‌ ناوی چایخانه‌ی کوردستان، چایخانه‌یه‌کی دانا، شاره‌وانی زۆر هه‌ولی دا ناوه‌که‌ی بگوڤی، گو‌تی هیه‌چ نایگوڤم، به‌بیرم دئ جارێک شاره‌وانی به‌ پیکابیک هاتن، ویستیان به‌ زۆر نووسینی چایخانه‌که‌ بیننه‌ خوارئ، مامم گو‌تی ئه‌وه‌ی بیهێنیته‌ خوارئ ده‌یکوژم، جنیویشی دا، زۆر جنیوی پئ دان.

پامان: دیاره‌ له‌ پێک‌ه‌ستندا کاری کردوه، بۆیه‌ وا بو‌یر و چاونه‌ترس بووه‌؟

عه‌بدوللا په‌سوول: به‌ئ، کاری پێک‌ه‌ستنیان ده‌کرد، هه‌نگی من نه‌مه‌زانی له‌ مالی زنجیر بوو، هه‌نگی گچکه‌ بووم، کردن، که‌ خانه‌نشین بووم داده‌نیشان، به‌ منیان ده‌گوت برۆ که‌ بام و ئه‌وان منیان برد، هیشتا سپاس و پیزانینیکم بۆ پا‌که‌تمان بۆ بکپه‌، له‌و چوونانه‌م جارێک له‌ ته‌یراوا به‌ردیک به‌ سه‌رم نه‌هات.

که‌وت. جاده‌ قیرتاو نه‌کرا‌بوو، به‌ردیان دانابوو، مندال شه‌په‌به‌ردیان ده‌کرد، چووم له‌ دوو‌کانه‌کانی کۆلانی پا‌که‌تیان بۆ بکپم، به‌ردیک به‌ سه‌ری من که‌وت.

پامان: به‌بیرت دئ ئه‌وانه‌ی له‌ ماله‌وه‌ کۆده‌بوونه‌وه‌، کئ و کئ بوون؟

عه‌بدوللا په‌سوول: هه‌موویانم به‌بیر نایه‌، ئه‌وه‌نده‌م به‌ خه‌یال به‌ بیر دئ، مامم، فارس باوه‌، زاویه‌کانی فارس باوه‌ (کاکل و مه‌قسوود) که‌ خه‌لکی باداوان بوون، ناویانم گو‌ی لئ ده‌بوو، پئ ده‌چی سه‌ید کاکه‌ش بئ، سه‌ید

کاکه لاواز بوو، وهک ئیستا نه بوو، هه موویان گه نچ بوون، منیش مندال بووم، یه که م جار له وان گویم له وشه ی خه بات بوو، به لام نه مده زانی مانای چیه .

پامان: هیچ جاریک گویت لییان بوو، له و کۆبوونه وانه یاندا باسی چی ده که ن؟

عه بدوللا ره سوول: ته نیا وشه ی خه باتم گوئ لئ ده بوو، ده مانچه شم پییان دیتبوو، هه ندئ جار ده مانچه م پییان ده دیت، بۆخۆشم هه زم له ده مانچه بوو.

پامان: نه وان هه موویان له پیکه ستنی پارتی بوون؟

عه بدوللا ره سوول: به لئ، ده زانم سه ر به پارتی بوون، دوا یی چوونه ده رئ، که ده هاتنه چایخانه ش جار به جار ده مدی چه کیان پی بوو، ته ماشایان ده کرد، به بیرم دئ جاریک له حه وشه ی مائی باپیرم، مامم چه کی تاقی کرده وه، فیشه ک ته قی، به دیواری که وت و که وته ناویا خه لئ مامۆژنم، ده مانچه ی تۆپلی بوو، به منیان نیشان دا، مندال بووم، مامم ده یگوت نه ها نه وه ده مانچه ی تۆپلییه .

پامان: فیشه کی نه و جۆره ده مانچه یه یه که سه ر ده رده په رئ.

عه بدوللا ره سوول: شتیکی زۆر خراپ بوو، به رد بوو، چ بوو، فیشه ک به به ری که وت و هه لئقۆزییه وه، گوا یه ده یانویست له پیش من تاقی بکه نه وه . به بیرم دئ جاریک له چایخانه ی یه کیک هات، نه وه پیش نه وه ی بچه ده رئ. نه و شتانه له میشکدا زۆر ده نگ ده ده نه وه، یه کیک هات قاتیکی قاوه یی په نگ گیزی له به ر بوو، سوورکه له بوو، له به ر خۆیه وه گۆرانی ده گوت، گوتی من (مه مه د عارف جه زراوی) م، نه و کاته ش ته له فزیۆن و شتی وا نه بوو.

پامان: چۆنه هاتووه ته چایخانه که تان و پیکه وت کردووه؟

عه بدوللا ره سوول: به لئ، هاته چایخانه که دانیشته، چایخانه ی تهیراوا، ئیستا دوکانه .

پامان: نه وه یه که م جاری بوو بیته چایخانه که تان؟ عه بدوللا ره سوول: به لئ، یه کیک هات دانیشته، نه و کاتی که نجیش بوو، سوورکه له یه ک بوو، که سیکی لاواز بوو، به لام ئیمه پیشتر نه ماندیتبوو، کاتی خۆی ته له فزیۆن نه بوو، هه ر له رادیۆ گۆرانی لئ لئ خه پشی و نه وان هه مان گوئ لئ ده بوو، نه و گۆرانیانه م پی خۆش بوون، به منیان ده گوت وه ره ها گوئ بده یئ.

پامان: من له بیرمه به مندالی زوو زوو له رادیۆ گۆرانییه کانی لئ ده دران و به به ر گویمان ده که وتن.

عه بدوللا ره سوول: مائی مامم رادیۆیان هه بوو، هه موو جارئ گویم لئ ده بوو، پیم خۆش بوو، نه و پیاوه ش که هات گوتی من (مه مه د عارف جه زراوی) م، له به ر خۆشییه وه گۆرانی ده گوت، ده یگوت ده مه وی مامت ببینم، مامم له وی نه بوو، دوا یی که گتیرامه وه، باپیرم و نه وانی دی ده یانگوت نا نه وه راست ناکا، نه وه نه من و موخابه رات بووه، مه مه د عارف کوا لیترانه یه، چۆن هاتووه ته ئیرانه، منیش نه مده زانی مه سه له چیه، پیم گوتن هات و ناوهای گوت.

پامان: سالی چند بوو نه و پیاوه بۆ چایخانه که تان هات؟

عه بدوللا ره سوول: پاش ۱۹۵۸، نزیک ۱۹۵۹ و نه و کاتانه بوو، دوا یی نه وه باپیرم خه نجه ریکی دامئ، ده یگوت نه گه ر له بۆ مامت هاتن، له پشته وه لییان ده . خه نجه ریکی گچکه بوو، بستیک بوو، باپیرم زۆر شتی هه بوو، زۆر شتی

خرپ ده کرده وه، دوایی وهکی گوره تر بووم، زۆر لهو شتانهی دامج که به سوود بوون، مه به ستم کتیبی کۆن و شتی وایه، که ئی کوپی شیخ مه لا په شید بوون، پی ده چوو له چایخانهی مامه وه کوردایه تی گوره تر بووی.

پامان: لهو چایخانهیه دا، ریکه وتی که سیکی ناسراو و به ناوبانگت کردوه؟

عه بدوللا په سوول: ناوه لالا، چونکه نهو جوړه کهسانه م به بیر نایه ت، به لام خه لکی نهو ناوچه یه ده هاتنه چایخانه که.

پامان: که سیکت له بیر نییه هاتبیته چایخانه، دواتر ناوبانگی په یدا کردب، یان ناو و ناوبانگیت بیستبیته وه؟

عه بدوللا په سوول: ناوه لالا، چایخانه که ئی که په ک بوو، خو به خوئی ده هاتن.

پامان: ههنگین چایخانه که قه ره بالنج بوو؟ عه بدوللا په سوول: به لئی، زۆر قه ره بالنج بوو، چایخانه یه کی به ناوبانگ بوو.

پامان: مه به ستم نه وه یه بلیم نه وکاته ته یراوا وا قه ره بالنج نه بوو.

عه بدوللا په سوول: نا، وهک ئیستا نه بوو، تازه شه قامی سی مه تری دروست ده کرا، به بیرم دج که شه قامه که دروست کرا، که ند بوو، شوقل ئیشی تیدا ده کرد، شوقلمان نه دیتبوو، من بوخۆم عاره بانه م به تیل دروست ده کرد، لاسایی شوقلم ده کرده وه، بلدۆزه ر و شوقلم دروست کردبوو، بلند ده بووه وه، براده ره کانم زۆر پیان عه نتیکه بوو، چونکه نهو کاتی هیچ یارییه کی مندالان نه بوو.

پامان: ئیمه ش نه وسا به تیل لهو جوړه شتانه مان دروست ده کرد.

عه بدوللا په سوول: من بوخۆم دروستم ده کرد. پامان: هه ندیک جار به سفه یس ده کرا، نهو

سیمه ی که سندووقی چایان پی ده به ست. عه بدوللا په سوول: مه به ست تیله کانه؟ پامان: تیله کان باریک بوون، به لام نه وه یان پانتر بوو.

عه بدوللا په سوول: راسته، ئی پان و ئی باریک هه بوو.

پامان: به وه یان ده گوت سفه یس، ناویکی وای هه بوو.

عه بدوللا په سوول: ئا، به لئی، هه بوو په قتر بوو، من نه وه ی پیم بکرا با، هه موویم به ده ست ده کرد، نه وه نه بوو بلئی که ره ستم هه ب، بلدۆزه ریشم کردبوو، بلند ده بوو، خوار ده بووه وه، چونکه نه وه م لهو کاتانه دیت که تازه شه قامی سی مه تری ده کرا، بۆیه ده زانم نهو شه قامه لهو کاتانه کرا.

پامان: که ی بوو حزایه تی و سیاسه ت له چایخانه و ماله کان زه ق بووه وه؟

عه بدوللا په سوول: سالی ۱۹۵۸ و ۱۹۵۹، حزایه تی زیاتر بوو، له وانیه ۱۹۵۹ ب، که لیک که س ده هاتنه نهو چایخانه یه په لاریان له مام و نه وانیه دی ده دا، نه وانه خو یان سه ر به حیزی شیوعی بوون، هه ر کۆمه له کریکاریک بوون، نه ک بلئی خوینده واری گه وره بن و فه لسه فییانه قسه بکه ن، به لام به فیکر پی ده چوو نه ندامی حیزی شیوعی بن، هه ر براده ری مامیشم بوون، گالته یان له گه ل ده کرد، به سوعبه ت ماممیان تووره ده کرد، به شیوه یه کی زانسته یانه قسه یان نه ده کرد، له گه ل ده یانگوت نه نگۆ عه شایرین، مام تووره ده بوو. دوایی ئیش کردن له سیاسه ت گه وره بوو، جاریک پۆلیس هاتنه چایخانه که و منیان برد.

پامان: که سیان به ده ست نه که وت تو یان برد؟

عه بدوللا په سوول: ئاخه هه ر من له چایخانه که

بووم، مامم چەند پۆژ بوو ديار نەبوو، نەمدەزانی چوو تە کوئ، مەسەلە چييه، تيناگەم، لای باخچەي کورد و عەرەب، مەخفەرئیکي پۆلیس تازە کرابوو، نوئ بوو، پۆلیسیک بە پاسکیل هات، مەخفەرەکە زۆر لە ئیمە دوور نەبوو، هات و منی لە پشتە خوئی سوار کرد، گوتی وەرە مەخفەر. هەر لە لای چایخانەکە پرسى مامت لە کوئیه؟ یه کیک کە ریمی حاجی عەزیزی ناو بوو، خاوەنى دووکانەکە بوو، دوايى بوو پارتی، گوتی بلی مامم چوو تە گوندی، بووک دەگوازنەو و دەعوەت کرایە.

پامان: قەسە یەکی باشی فیژ کردووی، ویستوو یەتی بەو شیۆه یە بۆی پینە بکەى.

عەبدوڵلا پەسوول: جارێ منداڵ بووم، هیشتا لە قوتابخانەش نەبووم، لەوانە یە حەفت ساڵ و هەندیک بۆ، چونکە من درەنگ چوویمە قوتابخانە.

پۆلیسەکە منى برده ژووړیک، لایەکی جامخانە بوو، داریکی هینا پینان دەگوت مەستەرە، وەک ئی قوتابخانە، قاوہ یی و زەرد بوو، گوتی بەو دارەى سەرت دەشکینم، مامت لە کوئیه؟

پامان: بەو هەرەشە و بارودۆخەى تیی کە وتبووی نەترسای؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەدی، زۆر ترسام، خەریک بوو بگرییم، تەماشای دەریم کرد، هەموو خەلکەکە پراوە ستابوون، بابم و خالم و خەلکی کۆلان و گەرەکە کەمان هەموو پراوە ستابوون، ئاووړیکم دایەو، زانیی من دەترسیم، لە پر پۆلیسیک هات، ديار بوو پلەى گەرە بوو، ئەستیرەى زۆرى پیوہ بوو، ئەو گوتی کورپە عەییە، ئەو منداڵە تان بۆ هیناوە تە ئیرە، ئەنگو کەستان دەست نەکەوت ئەو منداڵە بەهینن، کردییە دەنگە دەنگ، بە منیان گوت یاللا برۆ دەری. هاتمە دەری، بابم و هەموو برادەرەکانی

و ئەوانى دی، ئەوى زانیبووی چەند کەسیک بوون هاتبوون، لەناو باخچەى پیش مەخفەرەکە پراوەستا بوون، منیان هینایەو چایخانە.

پامان: کە هاتیتە دەری کە سوکارت چیان پی گوتی؟

عەبدوڵلا پەسوول: پینان دەگوتم نەمانگوت وا بلی، نەماگوت وا بلی، منیش جارێ لە ترسان قەسە پی نەدەکرا، دواى ماوہ یەک، زۆرى پی نەچوو، مامم بەدزییەو هاتەو، ئەوکاتە خوئان دەشاردەو، چایخانەکەى فرۆشت و هەلاتن، کە پۆیشتن وا بزنام بوو بوو سالی ۱۹۶۱، شوپشى ئەیلوول دەستی پیکرد، منیش گەر پامەو مالى بابم، ئیدی چوو مە قوتابخانە، لە ۱۹۶۱ - ۱۹۶۲ بوومە قوتابى پۆلى یەکی سەرەتایی، واتە گەرە بووم.

پامان: لە نزیک مالى خوئان قوتابخانە هەبوو؟

عەبدوڵلا پەسوول: قوتابخانە یەک هەیه، ئەوہى ئیستا لە شەقامی پزیشکانە، ئەوہ پی دەلین قوتابخانەى تەیراوا، لەوی دەستم پیکرد.

پامان: هەر بە ناوی قوتابخانەى تەیراواوە بوو؟

عەبدوڵلا پەسوول: نا، ئەو کاتی مستەوفى و مەولەوى بوو، من چوو مەولەوى، بەرپیوہ بەرى مستەوفى ناوی ماموستا خدر بوو، بە بابمى گوتبوو منداڵەکە ت بۆ نانیریتە قوتابخانە؟ کە چووین دەوامى قوتابخانەى مەولەوى بوو، ئیدی لەوی وەرگیرام، پۆلى یەکم لەوی خویند، دوايى بۆ پۆلى دوو ئیمەیان گواستەو، چووینە ئەو قوتابخانەى لای گەرەجى شەقالو، ئەوہى تانکییە گەرەکەى لەناو، ئیستا ئەو قوتابخانە یە پشتگوئ خراو، لەوی دەوامان کرد، ئەو قوتابخانە یە نوئ بوو، هەتا سەرەتاییم تەواو کرد، هەر لەوی بووم.

پامان: تا سەر ھەر بەو ناوہ مایہوہ؟  
عہدوللآ پہسوول: بہلئ، ناویان مستوفی و  
مہولہوی بوو، واتہ قوتابخانہ کہ بہناوی خویہوہ  
ہاتہ ئہوئ.

پامان: بینایان گۆپی و ناو نہ گۆپا؟  
عہدوللآ پہسوول: بہلئ، قوتابخانہ کۆنہ کہ  
ئیسٹا پیپی دہلین تہیراوا، نازانم ئہو کاتی  
چی لئ ہات، دیارہ ئیسٹا ناوی تہیراواہ، بہ  
دو سئ جور گۆپاوه.

پامان: ئہدی ئہو سەرہتا ہونہرییہت کہ بہ  
قوپ دہستت پیکرد و لہ گہل قوپ خریک بووی،  
یان ئہو شتانہی لہ زیندان بۆیان دہہینایہوہ،  
ئہوہ چی لئ ہات، گہیشتنہ کوئ؟

عہدوللآ پہسوول: کہ لہ چایخانہ دوور کہ وتمہوہ،  
ہاتمہوہ مائی خۆمان، شتی گہورہترم دہکرد،  
بۆخۆشم تہمہنم گہورہترم بوو، کہ چایخانہ کہ  
نہما، چومہ قوتابخانہ، زیاتر تیگہیشتم، گہمہی  
مندالانم بہ گہورہیی دہکرد، لہ یہکی سہرہتایی  
مامۆستایہک لیمان ہاتہ ژورئ، مامۆستای  
کوریدیمان بوو، ئہوہی ئہلفبئ، پھسمیشی پی  
دہگوتین، پییان دہگوت مورشید - رابہر.

پامان: ناوی چ بوو؟  
عہدوللآ پہسوول: ناوی عہدولپرہحمان بوو،  
پییمان دہگوت عہدولپرہحمان ئہفہندی.

پامان: ئہدی ناوی بابی چ بوو؟  
عہدوللآ پہسوول: ناوی بابی نازانم، بہلام  
یہکیکی باریکہلہی دریز و لاواز بوو.

پامان: دہتوانی دواہی ناوی بابیشیم بۆ پھیدا  
بکہی؟

عہدوللآ پہسوول: زہحمہتہ ناوی بابی پھیدا  
بئ، وینہکیئش و شتی وا نہبوو، زۆر مامۆستا  
ہہبوون، من تہنیا ناوہکہی خۆیان دہزانم،  
چونکہ زۆر مندال بووین.

پامان: ئاخیر یہکہم کہس کہ وانہی ئہلفبئی  
بہ تۆ گوتووہ گرنگہ.

عہدوللآ پہسوول: ناوی عہدولپرہحمان بوو،  
زۆر مامۆستای مہسیحیش لہلامان بوون، لہوانہ  
مامۆستا (یہعقوب) یک ہہبوو، وانہی مہعلووماتی  
پییمان دہگوت، کہ پەرورہدہکردن و ئہم قسانہ  
بوو، ہہر ئہو مامۆستا (عہدولپرہحمان) ہہ،  
بیرکارییہکہشی پییمان دہگوتہوہ، ئہو کاتہ پییان  
دہگوت حیساب، ئہو مامۆستایہ پھسمیکی کرد،  
عارہبانہی شیلیم و دۆندرہ و ئہو شتانہ بوو.

پامان: بۆ ئہو مامۆستایہ دہستی وینہکیئشانی  
ہہبوو؟

عہدوللآ پہسوول: نا، وینہکیئش نہبوو، ئہو  
کاتی ئیمہ پۆلی یہک بووین، نہماندہزانی باش  
و خراب چییہ، لہسہر تہختہی پھش وینہیہکی  
کرد، نہریتی دہرس گوتنہوہ ئہوہا بوو، ئہوان  
نہیاندہزانی پەرورہدہی ہونہری چییہ، گوتی ئہو  
وینہیہ بکہن، دہفتہری پھسم دہفتہریکی گچکہ  
بوو، ئہویشم کردبووہ دہفتہری شیوہکاری.

پامان: ئہو مامۆستای پھسمیش نہبوو، وانہکہشیان  
بہو سپاردبوو؟

عہدوللآ پہسوول: مامۆستای پھسم نہبوو،  
کہچی وانہی پھسمیان دابووئ، ئیسٹاش  
ہندیک کہس وان و شتی وا ہہر ماوہ،  
نہیاندہزانی پەرورہدہی ہونہریی چۆنہ، ئہوہی  
ئیمہ مامۆستایہکی ئاسایی بوو، وایاندہزانی  
یہکی سہرہتایی ہیچ نازانئ، ئیسٹاش بہبیرم  
دئ پھسمکہم بہجوانی کرد، قوتابییہکان پییان  
جوان بوو، مامۆستا خۆی زۆری پی جوان بوو،  
زۆر ہانی دام زیاتر پھسم بکہم.

پامان: ئیدی تۆش ہہر لہ خۆتہوہ بہبئ  
پینمایہی و ہہبوونی مامۆستایہکی ہونہر پھسمی  
خۆت دہکرد؟



عەبدوللا پەسوول: بەلێ، بەبێ ئەوەی بزنام باش و خراب چیبە، لە مالتیش هەر وا خەیاڵای پەسەم دەکرد، تا بوومە پۆلی چار و پینچ، زۆرتەر وینەم دەکرد، چیرۆکی ئەمیر ئەرسەلان و ئەوانەم دەکەری، لە مالتی کتیبەم دەخویندەوه، خویندەنەوهی کوردیم هەندێ باشتەر بوو، هەندێ برادەری کۆلانیشت دەهاتن، ئەمیر ئەرسەلان، فتەحی قەلای خەیبەر، حەیدەرنامە و ئەو جۆرە کتیبانەم بۆیان دەخویندەوه.

پامان: کە ئەو کتیبانەت دەکەری، کەسێک هەبوو بۆتی دەستنیشان بکا؟  
عەبدوللا پەسوول: ئەوانەم دەخویندەوه، کە یەم بە خویندەنەوهیان دەهات.

پامان: کەس هەبوو پێت بلێ ئەو کتیبانە بکەر؟ کتیبەکانت لە کوێ دەکەری؟  
عەبدوللا پەسوول: نەوه لالا کەس نەبوو، دەچوومە بازار و خۆم دەمکڕین، لە کتیبخانە ی گێوی موکریانسی دەمکڕین.

پامان: ئەوه کتیبخانە نەبوو، چاپخانە بوو، لە چاپخانە کە ی کتیبەکانی چاپ دەکرد، پێشی چاپخانە کە ی کردبوو جامخانە یە ک و بۆ کتیب فرۆشتنی تەرخان کردبوو.

عەبدوللا پەسوول: نا، کتیبخانە نەبوو، چاپخانە بوو، هەر لەو جێیە ی ئیستاش بوو، چونکە بەبیرم دێ جارێکیان کە چووم ئیسماعیلنامەم لێ کەری، ئیسماعیلنامەم خویندەوه کە پەرورەدەیی بوو، باسی پارووخواردن و ماستخواردن بوو، منیش چونکە ماستم نەدەخوارد، رەقم لێی دەبوو، سووک کتیبە کەم بۆ بردەوه، گۆتم ئەو کتیبەم ناوی.

پامان: ئەو کتیبەت بە چەند کڕیبوو؟  
عەبدوللا پەسوول: بە عەقلم چل فلسم پێن داوو.

پامان: نەپرسی بۆچی ئەو کتیبەت ناوی؟  
عەبدوللا پەسوول: با، گۆتم حەزم لێی نییە، لەجیاتی ئەوه کتیبێکی دیکە دەبەم، ئەوجارە میعراجنامەم کەری، میعراجنامەم گچکە بوو، بەلام هەموو میعراجنامەم ئەزبەر کرد، وەک شیعەر دەمگۆتەوه، ئیستاش هەندیکم لەبیرە، کە دەلێ:

بە ناوی خوا ی گەرە و بێهاتما  
دانەری عەرز و پراگیری سەما  
کەسی بێکەسان، پەنای هەژاران ...  
باسی دۆلۆل دەکات، دەلێ:  
لەشی وەک ئەسپ لە کەر گەرەتر  
پوخسار نادەمی نەک هێندە ی ئیستر ...  
ئەوه هانی دام بۆ خویندەنەوهی، زیاتر کە یەم بە خویندەنەوهی دەهات.

پامان: بەو بۆنە یە ی باسی دۆلۆلت کرد، کە سندووقی بۆراقیشی پێ دەلێن، دەگوترێ ئەوهش سەرەتایەکی خۆپسکە لە هونەری شیوێکاری کوردی، وەستا دارتاشەکان شتی وایان دروست دەکرد، ئەو جۆرە ئیشانە هیچ کاریگەرییان لەسەرت نەبوو؟

عەبدوللا پەسوول: نا، هیچ کاریگەری لەسەرم نەبوو، لە مالتی ئەو سندووقەمان هەبوو، پێم جوان نەبوو. ئەگەر دەتەوی بەو بۆنە یەوه قسە یە ک لەوه بکەم، من ئەوهم پێ هونەرە جوانەکان نییە، ئاگادارم گەلێ جار بابەتی سندووق و مندووق باس دەکری.

پامان: بەتایبەتی دارا محەمەد علی زۆر باسی دەکا، دەلێ بابم وەک دارتاشێک زۆر ئیشی وای کردوو.

عەبدوللا پەسوول: بەلێ، خۆی پاستە شتە کە کراوه، ئیمەش سندووقمان هەبوو، بەلام ئەوه خۆی دیزاینە، دیزاین پێشەسازییە، هونەرە

جوانه‌کان نییه، هونهره به‌قه‌دهر ئه‌وه‌ی وه‌ک هر شتیک هونهری تیدا بئ، بۆ نمونه به‌رگدروونیش هونهره، به‌لام هونهره جوانه‌کان نییه، چونکه تۆ دوورینی جلکه‌کان کۆپی ده‌که‌یته‌وه، دووباره‌ی ده‌که‌یه‌وه، بۆیه ئه‌وه دیزاینه، نه‌خشه، یان نه‌خشی خۆی هه‌یه .

پامان: ئه‌دی په‌نگه‌کانی سه‌ر سندووقی بۆراق، دانانی په‌نگه‌کان جۆریک له‌هه‌ستی په‌نگی - ئیجساسیکی (لونی) نییه؟

عه‌بدووللا په‌سوول: با، با، هه‌موو که‌س هه‌ستی هه‌یه، ئیستا که‌سیک ده‌رگای خۆی بۆیاغ ده‌کات، هه‌ستی خۆی هه‌یه، ئه‌گه‌ر چه‌ند ده‌رگای دیکه‌ش بۆیاغ بکات، شاره‌زایی زیاتر ده‌بئ، دوایی خه‌تیکی پيدا ده‌هینئ، بازه‌یه‌کی له‌ناو ده‌کات، شتی دیکه‌ی دیتییه، لاسایی خه‌یالی خۆی ده‌کاته‌وه، من بی‌پرسی بۆ سندووقانه‌ ناکه‌م، خۆی باشه، هه‌موو که‌سیک نه‌یتوانیوه بیکا، به‌لام هونهره جوانه‌کان نییه .

پامان: که‌واته وه‌ک هه‌ندئ که‌س ده‌لین، ناتوانین به‌سه‌ره‌تایه‌کی هونهری شیوه‌کاری کوردی دابنئین که‌سه‌رده‌مانیک له‌ناو کورده‌واری باو بووه؟

عه‌بدووللا په‌سوول: نه‌خیر، به‌لام ئه‌وه نه‌خشه‌یه، هونهر ده‌بئ یه‌ک دانه بئ، ئه‌گه‌ر یه‌کیک یه‌ک تابلۆ بکات، هه‌رچی بئ، ئه‌وه یه‌کیکه، خه‌راپیش بئ، هه‌ر ده‌توانین بلین سه‌ره‌تای هونهرمه‌نده‌که‌یه، به‌لام که‌ دووباره‌ی کرده‌وه، ده‌بئ به‌ نه‌خشه‌سازی و نه‌خش و شتی وا، له‌هونهره جوانه‌کان دیته ده‌رئ.

پامان: بۆ کامی‌راش هه‌روایه، فۆتۆگراف به‌هونهر نازانی؟

عه‌بدووللا په‌سوول: ئیستا باسی کامی‌راش ده‌که‌رئ که‌هونهره جوانه‌کان نییه، چونکه کامی‌را نامیره، کۆپی لئ دروست ده‌که‌ی، کاتی

خۆی که‌گرافیکیش سه‌ری هه‌لدا، دژی بوون، چونکه گرافیک نوسخه‌ی لئ دروست ده‌که‌رئ، به‌لام گرافیک زوو چاره‌ی کرد، هه‌ندئ جار گرافیک پپی ده‌لین چاپ کردن، که‌چه‌ند دانه‌یه‌ک چاپ ده‌که‌ی ده‌بی بلپی ده‌دانه‌م چاپ کرده‌وه، که‌له‌ده‌دانه‌زیاتر بوو، نرخه‌هونهرییه‌که‌ی دیته‌خوارئ، ئه‌مه‌نابئ، ئه‌دی

ئه‌گه‌ر هه‌زاران دانه‌ی لئ چاپ بوون؟ پامان: که‌وايه سندووقی بۆراقیش هه‌مان شته، که‌زۆری لئ دروست ده‌که‌رئ، له‌هونهر ده‌چیته‌ده‌رئ؟

عه‌بدووللا په‌سوول: تۆ هه‌ر بچیته‌لای دارتاش و بلپی وه‌ک ئه‌وه سندووقیکم بۆ دروست بکه، یان سندووقیکی ئه‌وه‌ام ده‌وئ، مانای ئه‌وه‌یه له‌لای بووه‌ته‌کلێشه، بووه‌ته‌نه‌خشه‌سازی، له‌گه‌ل ئه‌وه‌ش دیسان هه‌ر زانین و هونهری تیدا، به‌لام هونهر له‌زۆر شتی دیکه‌شدا هه‌یه، خواردن دروست بکه‌ی، ئه‌وه هونهری خواردنه، هونهری به‌رگدورین، هونهری خانوو دروستکردن، که‌ئه‌وانه هونهره جوانه‌کان نین، ئه‌گه‌ر کاره‌که‌یه‌ک نه‌بئ، تاک نه‌بئ، هونهره جوانه‌کان نییه، مه‌به‌ستم له‌وه‌یه، ئه‌گه‌رنا پرسی خۆی هه‌یه .

پامان: بیینه‌وه سه‌ر خویندنه‌وه‌کانت، له‌خویندنه‌وه به‌کوئ گه‌یشتی، له‌سه‌ری به‌رده‌وام بووی؟

عه‌بدووللا په‌سوول: ئه‌و شتانه‌م ده‌خویندنه‌وه که‌باسم کردن، خویندنه‌وه‌ی کتیبی کوردیم پئ خوش بوو، که‌وتمه‌ناو خویندنه‌وه‌وه، زۆر چیژم لئ وه‌رده‌گرت .

پامان: تۆ هه‌ر له‌سه‌ره‌تاوه‌کتیبی کوردیت ده‌خویندنه‌وه؟

عه‌بدووللا په‌سوول: به‌لئ، چیژم لئ وه‌رده‌گرت .

پامان: کتیبی عه ره بیت نه ده خوینده وه؟  
 عه بدوللا په سوول: کتیبی عه ره بیم نه ده خوینده وه،  
 ناخر زمانی عه ره بیم نه ده زانی.  
 پامان: نه وه تو له پۆلی چەند بووی که  
 زمانی عه ره بیت نه ده زانی؟  
 عه بدوللا په سوول: چار و پینچ و نه وانه بووم،  
 پاش پۆلی دوو خه ریک بوو فییری خویندنه وه  
 ده بووم، له پاش پۆلی دوو، نه گهر هزرت لی  
 بی، خوینده واریت باشت ده بی.  
 پامان: نه و مامۆستایه ی له سه ر ته خته په شه که  
 نه و په سمه ی بۆ کردن، دیاره کاریگه ریه کی  
 له سه رت به جی هیشتوو و چیژیکی داوه ته  
 تو، وینه کیشانی نه و مامۆستایه هر نه و یه ک  
 جاره بوو؟ نه و وینه یه کیشا و ته واو، چی  
 دیکه ی به دوا دا نه هات؟  
 عه بدوللا په سوول: نا، نه وه زۆر هانی دام.  
 پامان: هر نه و وینه یه ت له بیر ماوه نه و  
 مامۆستایه بۆتانی کرد بی؟  
 عه بدوللا په سوول: هر نه و هم له بیر ماوه .  
 من له قوتابخانه زیره ک بووم، هه موو ساله کان  
 هر یه که م ده بووم، له پۆلی شه شی سه ره تای  
 سالی ۱۹۶۶ - ۱۹۶۷ له تاقیردنه وه ی به کالۆریا  
 یه که م بووم، خه لاتیان دامی، که له یه کی  
 سه ره تای یه که م بووم، نه ریت وایه قوتابی که  
 ده روا کارته که وهرده گریته وه، پیی ده لپن نه وه  
 کارته که ت، نه ویش بیست و پینچ، یان په نجا  
 فلسی ده دا، قوتابییه کان به منیان گوت پاره  
 مه ده، تو یه که می، یه که م پاره نادا، نه وه نده  
 نه و قسه یه م پی خوش بوو، سی چوار قوتابی  
 ده ستیان گرت بووم، به ره و مالم غارمان دا،  
 مالمان له پشت قوتابخانه که وه بوو، زۆر لیمان  
 نزیک بوو، نیستا شوینه که ی پر کراوه ته وه،  
 پیشان قور بوو، که ندیک بوو له شه قامی

پزیشکان، نه و ناوه خوئل بوو، هیشتا قیرتاو  
 نه کرابوو.  
 پامان: که ندیک بوو، نیستا پر کراوه ته وه و  
 شوینه که ی کراوه به ته لاری به رز.  
 عه بدوللا په سوول: شه قامی پزیشکان خوئل بوو،  
 به لام که ده هاتییه خوار، پشت قوتابخانه که ی  
 نیمه که ندیک بوو، نیستا پر کراوه ته وه، مندال  
 بووم به بیرم دی نه و قوتابخانه یه زه مان ی مه له کی  
 ده ست به دروستکردنی کرا، زه مان ی عه بدولکه ریم  
 قاسم ته واویان کرد، منیان برد گوتیان نه وه  
 یه که م بووه، جانتایه کم هه بوو، دایکم جانتایه کی  
 به قوماش بۆ دروست کرد بووم، وه ک چۆن  
 هه ندی جار به قوماش بۆ قورئانی دروست  
 ده که ن.  
 پامان: نه وه (جوعبه) هه گبه یه، جاران له جیاتی  
 جانتا کتیبی تی ده کرا.  
 عه بدوللا په سوول: وه ک هه گبه یه، په تیکی ملی  
 هه بوو، دایکم بۆ من و برام دروستی کرد بوو،  
 کتیبمان له ناو داده نا.  
 پامان: گوتت تو له خویندنی سه ره تای، له  
 یه که وه تا شه ش هر یه که م بووی؟  
 عه بدوللا په سوول: هر یه که م ده بووم.  
 پامان: له هه موو وانه کان باش بووی، له  
 ئینگلیزی، عه ره بی، بیرکاری، زانست، ورده ورده  
 زانیاری زیاتر فیتر ده بووی؟  
 عه بدوللا په سوول: به لئ، له کۆنمره دا  
 یه که م ده بووم، خه لاتیان ده دامی، له حیساب  
 (بیرکاری) هر زۆر باش بووم.  
 پامان: نه دی هیچ ریگ نه که وت مامۆستایه کی  
 دی بیته سه رتان، هونه رمه ند، یان لایه نگری  
 هونه ر بی و سه رنجتان بۆ لای هونه ر به گشتی  
 پابکیشتی و شتی هونه ریتان فیتر بکا؟  
 عه بدوللا په سوول: با، نه گهر بیینه وه سه ره تا،

له پۆلى سى و چار و نهوانه بووم، مامۆستايهك ههبوو ناوى مامۆستا نهسوهد بوو، بهلام نهوانده دهزانم بهكيكى سووركه له لاواز، خهلكى شارستاني هوليتر بوو، لهوانه بوو كه توركماني دهزاني.

پامان: م. نهسوهد، هونهر كه چ بوو؟

عهبدووللا پهسوول: نهوه پهسى نهدهزاني، بهلام له وانهى پهسم دههات، پىمى دهگوت تو دهچيته پهيمانگه هونهر جوانهكان، ههندى جار دهگوت پهسمهكانتم بدهرى، من له پيشانگه بهشداريت پى دهكم، نهدهزاني سالانه پهروهه پيشانگه هيه، پيشانگه هه نهديتبوو، بوى نهدهچووم، ئاگاشم لى نهبوو، بهلام گويم له قسهكه دهبوو، دهگوت له پيشانگه دايندهنىم.

پامان: كه دهگوت بو ناچيته پهيمانگه هونهر وهلامت چ بوو؟

عهبدووللا پهسوول: ههندى جار كه دهگوت تو بو ناچيته پهيمانگه هونهر، نهدهزاني پهيمانگه هونهر كويسى مهبهسته، هيشتا نهبوو بوومه پۆلى پىنجيش، كه بوومه پىنج و شهش باشتر بووم.

پامان: دواتر زانيت و تيگه يشتى كه پهيمانگه هونهر جوانهكان چيه و له كوويه؟

عهبدووللا پهسوول: نا، هيشتا نهدهزاني پهيمانگه چيه، بهلام له پۆلى شهش لهوانه هيه گويم لى بووبى، له پۆلى پىنج و شهش وهك ويته كيش ناسرا بووم، مامۆستاكان وانهى يهك و دوويان دهگوته وه، مامۆستايهك ههبوو ناوى عيسا بوو، مهسىحى بوو، دوو سى جار كارتۆنى دامى، نهوكاتى كارتۆنىك به ده فلس بوو، هه جار هى پىنج كارتۆن، ده كارتۆنى ده دامى، دهگوت نهو پهسمانهم بو بكه، مهبهستى پهسمهكاني نهلفوبيكى كوردى (دارا

دوو دارى دى) پۆلى يهك بوو، له بهر نهوهى پىنج و شهش بووم، من بو پۆلى يهك ويتهم ده كرد، نهوانه به قهله مى پهنگى ده كرد.

پامان: وانهكاني نهلفوبيكه م. ئيبراهيم بالدار ده لى، بوچى نهوكاته ويتهكاني نهو سالانهى دواى پيوه نهبوو؟

عهبدووللا پهسوول: نهلفوبيكه پيشان دهخوينا، پهسمهكاني پيوه هيه، بو خوشم هه نهوهم خوينا بوو، بهلام نهوكاتى كه بوومه پىنج و شهش، من بو پۆلى يهكه كانم ده كرد، مامۆستا پارهى ده دامى، پهجا فلس، سه د فلس، كارتۆنم پى ده كرى، دوو سى جار نهوهم كرد، له مالى به قهله مى پهنگى كاره كم بو ده كرد و بووم ده برده وه.

پامان: له بهرانبه بهوهى نهو ئيشهت بوى ده كرد، پارهى ده دايهى؟

عهبدووللا پهسوول: ته نيا پارهى كرىنى كارتۆنهكهى ده دامى.

پامان: هه حهقى كارتۆنهكهى ده دايهى! نه دى پارهى هه قدهستى خوت و قهله مى پهنگاوپهنگ، هيج پارهى نه ده دايهى؟

عهبدووللا پهسوول: نا نا، شتهكاني ديم به پارهى خوم ده كرى.

پامان: وامزاني هانيان داوى و ههندى پارهى زياتريان پى داوى؟

عهبدووللا پهسوول: نا، هيج شتىكى وا نهبوو، بهلام كه له قوتابخانه، له شهش يه كه م بووم، دينارىك و كراسىكى خهت خهتيان دامى، نهو كاتى پىيان دهگوت كراسى مغازه، چونكه له ناو نايلىنى بوو، له شهقامى باته ده يانفروشت، كراسهكه باش بوو. له پۆلى شهش، مامۆستايهك هات، ناوى م. نهحمه ده ننا بوو. پامان: نهو مامۆستايه عه رب بوو؟

عەبدوللّا پەسوول: نا، کورد بوو، کوردی هەولێری بوو، بەقەڵافەت بوو، خالیک لەسەر پرومەتی بوو، ئەو پەسەمی دەکرد و وێنەکیش بوو، بەلام وێنەکیشیکی سەرەتایی بوو، زۆر بەهێز نەبوو، ئەو کاتە بۆ ئێمە بەهێز بوو، کە هات ژووریکی کردە نیگارخانە - مەرسەم، کە دەیانگوت وانی پەسەم هەیە، ئێمە دەچووینە نیگارخانە کە و پەسەمان دەکرد.

پامان: کە لە پۆلی شەشی سەرەتایی بوون، لە قوتابخانە نیگارخانەتان هەبوو؟  
عەبدوللّا پەسوول: بەئێ، لە شەشی سەرەتایی مەرسەمان هەبوو.

پامان: هەر لەو قوتابخانەیە بۆی چوون، مانەو و بوونە خاوەنی نیگارخانە؟  
عەبدوللّا پەسوول: بەئێ، هەر لەو قوتابخانەیە کە ئێستا نەماوە، ناوی مەولەوی بوو.

پامان: ئێستا لە تەیراوا قوتابخانەیەک بەناوی مەولەوی هەیە، زۆر جوان نۆژەن کراوەتەو.

عەبدوللّا پەسوول: ئەو هەر ئەو (مەولەوی) یە، تەنیا بیناکە ی گۆراوە، ئەو کاتی پێنج و شەش لەو قوتابخانەیە بووم کە ئێستا پشتگوێ خراوە، ئەو تانکییەکی گەورە ی ئاوی لە ناو، قوتابخانەیەکی بەناویانگ بوو، بەرانبەر گەراجی کۆنی مەسیف و شەقلۆوەیە، لەوێ بووین، ئەو مامۆستایە هات ژووریکی کردە ستۆدیۆ بۆ پەسەم، ئێمە ی بردە ئەوێ، دەمدی پەسەم دەکات. حەزی لە پەسەم بوو، بەلام وێنەکیشیکی بوو، بە قەدەر توانایی خۆی، لەو سەردەمدا خەراپ نەبوو.

پامان: بەپای من هاتنی ئەو مامۆستایە، بۆ تۆ خالی وەرچەرخانە و زۆر گرنگە، تۆ دەتایێ چی؟

عەبدوللّا پەسوول: بەئێ، ئەو وێنەکیش

بوو، پەسەمی دەکرد، لەوانە ئەسپ و سروشتی دەکرد، ماوە ماوە تابلۆکانی لە ئاویتە دەدا، لە قوتابخانە یانە سیبیکیان دەکرد، بە پارەیهکی هەرزان و کەم بوو، دەیانگوت کێ لەو یانەسیبە بیاتەو، تابلۆکە ی دەدەینێ، زەوقم بەو دەهات، چونکە دەمدی ئەو مامۆستایە ئەسپ و مەسپ و دیمەنی سروشتی دەکرد.

پامان: ئەدی بۆ پەسەمکردن چ کەرستەیهکتان بەکار دەهێنا، لەسەر چ پەسەمان دەکرد؟  
عەبدوللّا پەسوول: من هەر قەلەمی پەنگیم بەکار دەهێنا.

پامان: پەسەمان لەسەر مقەبا بوون؟  
عەبدوللّا پەسوول: هەر مقەبا بوو.  
پامان: خۆتان، یان قوتابخانە مقەبایان بۆتان دەکری؟

عەبدوللّا پەسوول: نا، خۆمان دەمانکری، بۆ خۆمان لە قوتابخانە دەفەرمان هەبوو، پێیان دەگوت دەفەر پەسەم، بەلام من بۆ خۆم کارتۆنم دەکری، داویان لە من نەدەکرد کارتۆن بکرم، خۆم شتی زیاترم دەکرد، زۆر کارم کرد، داویی کە بوومە پێنج و شەش، شارەزاتر بووم، ئەو مامۆستایەش هات پەسەمی دەکرد، پێم خۆش بوو، هەندێ جار لاساییم دەکردەو، چونکە وەک پەسام دەجوولایەو.

پامان: دەتەوێ بۆی بە مامۆستاکانی دی نەدەچوو؟  
عەبدوللّا پەسوول: وەک مامۆستاکانی بێرکاری و ئینگلیزی و ئەوانە نەبوو. لە شەشی سەرەتایی زۆر قوتابیمان لەگەڵ بوو، هەندیک لەوانە ئێستاش لە ژیاندا ماون.

پامان: لە هاوێی قوتابییەکانت کێت لەبیر ماوە؟

عەبدوللّا پەسوول: یەکیک لەوانە ی لەبیرمە

پهوانشاد غازى غه فوور بوو، كه دوايى پووى له شاتو كرد، م. حوسين عه بدوللا خالى بوو، چه ند جاريك هيلكاري نهوى بو هينام كه له سه ر كاغه زى جه ريده ده يكردن، ده يگوت خالم له په يمانگه ده رچووه، ويته كيشه، په سمه كانى به من نيشان ددها، منيش پيم ده گوت نيشه كانى ديكه يم بو بينه .

پامان: پيکه و تیکى باش بووه كه له گه ل هونه رمند غازى غه فوور له يهك پؤل پيکه وه بوون، له وهش گرنگتر نه وه يه كه خوارزاي م. حوسين عه بدوللا بووه و هيلكاريه كانى نهوى بو ت هيناوه و نيشانى داوى .

عه بدوللا په سوول: به لئ، له يهك پؤل بووين، له پؤلى شهش پيکه وه بووين، پيم ده گوت په سم و هيلكاريه كانى خالتم بو بينه بزائم چؤن، پيشانمى ددها، نه وهش پتر چاومى كرده وه، لي ره بوو كه زانيم په يمانگه ي هونه ره جوانه كان هه يه، نه وه ده يگوت خالم له به غدا خويندوويه تى، ديار بوو تازه هاتبووه وه، چونكه ده رچووى سالى ۱۹۶۴ - ۱۹۶۵ بوو، من كه له پؤلى شهش بووم، نه وه په يمانگه ي ته واو كرده بوو، نه وانه فيرى زؤر شتيا ن كردم، تابلوكانى هه مووى تاژى و نه سپ بوون، چونكه خؤى حه زى له پاو بوو، نه سپ و تاژى - تانجى هه بوو.

پامان: من له نزيكه وه م. حوسين عه بدوللام ده ناسى، ناگام لئى بوو، زؤر حه زى له پاو بوو، هه ندئ له و تابلويانه ي له ماله كه ي خؤى هه لواسييوو.

عه بدوللا په سوول: باپيرم و بابم و نه وانه نه ويان به باشى ده ناسى، به لام من مندا ل بووم، نه مده زانى كييه، غازى غه فوور به ريکه و ت گوتى نه و خالم هه يه و ويته كيشه، نه ي ناليم

من له قوتابخانه وهك ويته كيش ناسرابووم، بويه هه ر يه كه شتيكى پيشان ددهام و خؤى پيم ده ناساند، ده هاتنه لام و ده يانگوت په سممان بو بكه . نه وهختى له مالممان چه ند تاقيك له زووره كه مان هه بوو، په سم له ديواره كانى زوورئ دابوو، هه مووم له سه ر كارتؤن كرده بوو، په سمه كان نه كته رى ميسرى و هيندى بوون .

پامان: بو ئيش كردن له مالى خؤتان، زوورى تايبه تى خؤت نه بوو؟

عه بدوللا په سوول: نا، هه ر زوورى مالى بوو، ماوه يه كى زؤر هه ر يهك زوورمان هه بوو، ويته ي فه ريده شه وقى و نه وانى ديم له سه ر كارتؤن ده كرد .

پامان: تا ئيستا باسى قؤناغى مندا لى و نه و ژينگه يه ت كرد كه تييدا چاوت كرده و ته وه و په روه رده بووى، باسى قؤناغى سه ره تايى و ناوه نديمان كرد، ئيمه هيشتا له و قؤناغه داين و نه چووينه ته سه رووتر، پيش نه وه ي بچينه سه ر باسى قؤناغيكى دى و به وردى باسى بكه ين، نه گه ر شتيكت سه باره ت به مندا لى و قؤناغى سه ره تايى و ناوه ندى ماوه، ليترانه باسى بكه . عه بدوللا په سوول: له قؤناغى سه ره تايى، له وانه يه پؤلى پينج بوويم، كاتى پشوو بوو، په سم يكم فروشت كه نه وه م پئ خوش بوو، زؤر كه يفم پئ هات .

پامان: په سمه كه چى بوو، هه ر له سه ر مقه با دروستت كرده بوو؟

عه بدوللا په سوول: به پاستيل په سمى كه له بابيكم كرده بوو، په سمه كه له سه ر ته نه كه ي پؤن كرابوو، زؤر جوان بوو، به پاستيل له سه ر كارتونيك كرده بووم، ئيدى ژنان و مندا لانى كؤلانه كه مان ليم خرپوونه وه، نه وانه ته ماشا يان ده كرد، كه ديتيان كه يفيان پئ هات، ژنيك هات گوتى نه و په سمه م

هەر دەوێ. منیش گۆتم بۆخۆم پێم جوانه، له لای هەڵی دەگرم. گۆتی نا، تۆ بیده به من، چه نەت تیچوووه دەتەمەوه؟ گۆتم کارتۆن به دە فلسه. گۆتی ها ئەوه سی فلسەت دەدەم. سی فلسی دامی، که حەقی سی کارتۆن دەکا، پەسمەکی برد، ئەوه یەکم جار بوو له ژیانمدا پەسم فرۆشتی.

پامان: ئەوه زۆر گرنگه، ئەو پارەیه تەمبکی تاییهتی هیه.

عەبدوڵلا پەسوول: ئەوهم پێ گرنگ بوو.

پامان: سی فلسهکەت برد کارتۆن و کەرەستە دیکەت پێ کپی؟

عەبدوڵلا پەسوول: بەلێ، سی کارتۆنی پێ دەهات، کارتۆنیکی گەوره بوو، درێژییهکی نزیکی چل و پینچ سانتیمهتر، پانییهکەشی سی و پینچ سانتیمهتر دەبوو.

پامان: به فرۆشتنی ئەو تابلۆیه ئەو ههستهت له لا دروست نهبوو، که بۆ له مەولا هەندێ له کارهکانت بفرۆشی، تا بتوانی باشتر خزمەتی هونەرەکەتی پێ بکە، به تاییهتی کارتۆن و پەنگ و کەرەستە پەسمی پێ بکپی؟

عەبدوڵلا پەسوول: کەس تابلۆی نەدەکپی، خەلک هەموو لەسەر ئەوه پاماتیبوون دەیانگوت ئەو تابلۆیه مان بدی، پاشی چەند سالی دی که قۆناغ گۆرا و گەورەتر بووم، بۆخۆشم باشتر بووم، گەلێ شتم بۆ خەلک دەکرد، بەشی زۆریان به خۆپای بوون، زۆر کەس بیری له پارە، یان دیارییهکت بۆ بینێ نەدەکردەوه.

پامان: ئەوه هۆکارهکی دەگەرێتەوه سەر ئەو سەرچاوهیه که کورد به گشتی گرنگی و بایهخی هونەر نازانی، به تاییهتی هونەری شیوه کاری.

عەبدوڵلا پەسوول: باوەر بکه ئیستاش هەندێ

کەس هەر وایه، پاشان هەندێ شتی دیکەش پووین دا، دیار بوو هەر زۆر نەگۆرابوون، پاش چەند سالیکی که ئیشی دیکەم کرد، دووکانیک به رانبەر ئۆرزدیباک خاوهنەکی ناوی (سدیق پەباتی)ی خۆشنووس بوو، سالی ۱۹۷۲ بوو، زهیت و فلچە و کەرستە بۆ هێنام، وینە ی دوکتۆریکی چاوان بوو، بۆ دوکتۆر خالید سەعیدی پەسپۆری چاوا کردم، که تهوام کرد گۆتی ئەو کەرستەیهی ماوه تەوه بۆ خۆت.

پامان: ئەو ئیشی قورپ نەدەکرد؟

عەبدوڵلا پەسوول: با، ئەو کاتەش به قورپ ئیشم دەکرد، که بوومه پۆلی شەش کاری قورپ باشتر بوو.

پامان: تۆ پێم بلێ، لهو سەرەتایانەوه له لایەن خیزان، دەرودراوسی، قوتاییان، خەلکی دیکەوه، گرفت بۆ ئیشە هونەرییهکانت دروست نەدەبوو؟

عەبدوڵلا پەسوول: به بیرم دی که شتیکم به قورپ دروست دەکرد، دەمیانتێرساند، دەیانگوت ئەو پەیکەرانه دەکە، دەبێ له پۆژی قیامەت پوچیان پێ بدە، به لام من هەر ئیشی خۆم دەکرد، هەندێ جار ترسیشم لێ دەنیشت، چونکه دەیانگوت له قیامەت دەبێ پوچیان بدەیت، ئەوجا داپیرم، دایکی دایکم، له کۆییه کۆنەکانه، بابلباب کۆییه، دەیگوت تۆ پەسم بکه، به لان پەسمی ئادەمیزاد مەکه، ئەوهی به قورپ بێ، ئەوه دەبێتە بت و سەنەم، گوناها، مەیکه . دەیگوت ئەوه بابم ناوی وهستا مەمەد بووه، بۆ مزگەوتی گەورە کۆییه نەخشی کردووه، تۆش نەخش بکه، قەینا ئەوه گوناھ نییه.

پامان: داپیرت، دایکی دایکت، ئەوه بیرکردنەوهی بوو؟

عەبدوللّا پەسوول: داپیرم وای دەگوت، بە کۆبیانی، جار هەبوو وەک سلیمانی قسە دەکرد، بۆ نمونە دەگوت کەوت، ئیمە منداڵ بووین دەمانگوت بۆ دەلێی کەوت، بۆ نالێی کەت، نەماندەزانی زمان وایە، ئەو دەگوت بابم، کە دەکا باپیری دایکم، وەستا محەمەد نەخشەکانی بۆ مزگەوتی گەورە کۆیە کردوو، ئەو نەخش و پەسمانە جوانن، بەلام بت و سەنەم دروست مەکە.

پامان: وا دیارە باپیرە دایکت وەستا - بەننا بوو؟

عەبدوللّا پەسوول: بەننا بوو، دەگوت ستوونەکانی مزگەوتی گەورە، بابی من نەخشی کردوون.

پامان: نەخشەکانی مزگەوتی گەورە کۆیە، ئەو نەخشاندووێتی؟

عەبدوللّا پەسوول: بەلێ، دەگوت تۆ چیتەر بە قورپ ئەوانە دروست مەکە، ئەو گوناحە، دوایی دەبێ پۆحیان بدەیتێ، هەنگێ دەترسام، ئەو بوو سازش بۆ پەسمە کە کرا، بۆ ئەوێ قورپ بۆ پەیکەر بەکار نەهێتم، گوتیان پەسم باشترە، قەیناکا پەسمە کە بکە، بەلام من گویم نەدەدایێ، دایک و بابم لەو لایەنەو هێچ قسەیان نەدەکرد، پێیان نەدەگوتم ئەو بەکە و ئەو بەکە، نەدەیانگوت ئەو مەکە.

پامان: لە بارە قۆناغی سەرەتایی چی دیکەت لەبیر ماو؟

عەبدوللّا پەسوول: ئێستا شتیکی وام بەبیر نایەتەو.

پامان: ئەگەر پێگویی دیکە لە کارە هونەرییەکانت هەبێ باسی بکە، پاستییەکی بە شیوەیەکی گشتی، هونەر لە کۆمەڵی کوردەواری ژۆر جیی بایەخ نەبوو.

عەبدوللّا پەسوول: نازانم چۆن لە خۆمەو پەسم دەکرد، هاندانە کە بەو شیوەیە نەبوو، تەنیا خۆشییە کەم لەوەدا دەدیت کە سێک لەناو هاوڕێیان، یان لە قوتابخانە بیانزانییا خەریکی هونەرم، یان کە دەمبینی لە مالتی پێگایان لێ نەدەگرتم، هەموو جارێ درێژ دەبووم، هەر لە مالتی پەسم دەکرد، جار بوو خانوو کەمان دڵپەسێ کردوو، دڵپەسێ بەر کاغەزەکی من دەکەوت، چونکە خانوو کەمان قورپ بوو، بەلام هەر زوقیشم هەبوو ئیش بکەم، ئێستا بیر دەکەمەو، ئەو تاقەتە چ بوو هەمبوو.

پامان: جێگە ئافەرین و دەستخۆشییە کە کۆلت نەداو و لەسەر کاری خۆت بەردەوام بوویت.

عەبدوللّا پەسوول: نازانم چۆن بوو بەردەوام بووم، ئەوەندە هونەرم لەلا خۆشەویست بوو، وامدەزانی دنیا هەر ئەوێ، دوایی کە گەورەتریش بووم، بە تاییەتی کە چوو مە دەری، ماوێەک وامدەزانی دنیا تەنیا پەسم کردنە، دەمگوت خەلک چۆن دەژین، یان دەمگوت چۆن پەسمیش ناکەن و دێشیان خۆشە، نازانم ئەو بۆچوونەم چاک، یان خراب بوو، ماوێەک بەوێ گرتبووم.

پامان: هونەر لەلای تۆ بوو تە عیشق و مەسەلەیک و چوو تە ناو خۆنتەو، هەموو بیرکردنەو و ژیانتی داگیرکردوو.

عەبدوللّا پەسوول: هەندێ جار کە بیر لە خۆم دەکەمەو، هەست دەکەم دنیا تەنیا ئەوێ، ئێستا بابەتە کەم لەلا گەورەتر بوو، ئەو قسانەئێ دەیانکەم، ئەوکاتە لە قۆناغی سەرەتایی دەرچوو بووم.

پامان: ئەدی لە قۆناغی ناوهندی چی نوێ هەیە؟

عەبدوللّا پەسوول: کە سالی ۱۹۶۷ - ۱۹۶۸



چوومه ناوهندی، زۆر باشتر بووم، قۆناغ به قۆناغ باشتر دهبووم، جارێ لهو قۆناغه دا تۆپانیم بهجێ هیشت، تا پادهیهکی زۆر، له دهروپشتی خۆم و له قوتابخانه کان ناسرام، خۆشم گهورهتر بووم، زمانی عه ره بیهیم باشتر بوو، سهردانی کتیبخانهم دهکرد، زۆرم به زمانی عه ره بی دهخویندهوه، کتیبی هونه ریبیان هه بوو.

پامان: له خویندنی ناوهندی، تووشی مامۆستای هونه ری باش نه بووی؟

عه بدوللا په سوول: له قۆناغی ناوهندی که بوومه یهک و دوو، مامۆستای باش نه بوو، پێشتر باسم کرد که چوومه ناوهندی، مامۆستا عه بدولواحید مه رجان له وێ بوو، به لام زوو پۆیی، ئه و په سمی ده کرد و مۆسیقای لی ده دا، به لام زوو چوو جه لاکیی قوتابخانه کان. پامان: به لێ، ئه وه سالانی شهسته کانه.

عه بدوللا په سوول: ئه وه هه ره ئه و ساله بوو که چوومه ناوهندی.

پامان: له گه ل خویندنه وه ی کتیب به رده وام بووی؟

عه بدوللا په سوول: ناوه ندیی سه لاهه ددین، ئه و شوینه ئیستا بینای ئه نجوومه نی وه زیرانه، له وێ کتیبخانه هه بوو، هه ندیک له کتیبه کان وه ک کتیبی شه کسپیر، که میل پیسارۆ، سیزان، بیکاسۆ ناویان له لیسته که دا نووسرابوو.

پامان: کتیبه کانیش هه مووی به زمانی عه ره بی بوون؟

عه بدوللا په سوول: به لێ، ناوی کتیبه کان نووسرابوون، به لام کتیبه کان دیار نه بوون، گوايه ئه و کتیبانه له کتیبخانه دا هه ن، نه مده زانی کتیبه هونه ریبیه کان عه ره بی، یان

ئینگلیزین، به لام چه ند جارێک، چوومه لای م. عه بدولواحید مه رجان که به رپرسی کتیبخانه بوو، داوام ده کردن و پیم ده گوت ئه و کتیبانه م ده وێ، ئه و هه ره ده یگوت ئی ئی باشه، هیچم نه دیت، تا دوایی پۆیشت.

پامان: هه ره له و قۆناغه دا بوو خه ریکی وه رزش بووی و تۆپانیت ده کرد؟

عه بدوللا په سوول: به لێ، ئه و کاتی تۆپانیشم ده کرد، با لیره شتیک بگێر مه وه، پۆژیک چوومه ده وام، له تۆپانی کۆبوونه وه مان هه بوو، له گه ل براده ران ریک که وتین، بچینه ئه و غاباته ی پشت قه ریه ی زوبات، سه ر پێی عه نکاوه، لای ئۆردی، منیش ده بوو ئه و پۆژه ده وام نه که م و ده وامه که مان پاش نیوه پۆیان بوو، له قوتابخانه وه پۆیشتم، کتیبه کانم به ده سته وه بوو، ئه وه گوايه ده وام ناکه م و به ره و غابات ده پۆیشتم، م. عه بدولواحید مه رجان به ره و قوتابخانه ده هات، منیش ده مو یست خۆم له و لاده م و نه مبینی، ئه و کاتی مندال بووم، وا بیرم ده کرده وه، که ئه و نه مبینی، چونکه بریار بوو له قوتابخانه ئاماده نه بم، ئه و ناوه چۆل بوو، پشت بینایه که ی ئیستای ئه نجوومه نی وه زیران، هه مووی عا رد بوو، تۆپانیشمان لی ده کرد، هه ره خۆم لی لا دا، هه ره خۆم لی لا دا، له و هه موو عا رده ی، ریک سه ری خۆم له دارتیلی (عه موودی کاره با) دا، سه رم گێژ بوو، هه ره چۆنیک بی چوومه غاباتی، ئه و پۆژه ده وام نه کرد.

پامان: باشه خۆ خه ریک کردن به وه رزش و فته بۆلین له وینه کیشان دووری نه ده خسته یه وه؟ عه بدوللا په سوول: به رێ وه للا، تۆپانی کاتی منی له په سم کردن ده گرت، په سم کردنه که له لام به به هره و خۆشتر بوو، تاکه که سی بوو، تۆپانی گروپ بوو، که ده چوومه کۆبوونه وه،

له كۆبۈنۈنە ۋە خەلكە ھەبۈۋ باش، ھەبۈۋ خراب بوۋ، كە لەگەل خەلكە كە تىكەل دەبووم، ماندوو دەبووم، ئىدى لەسەر پەسمە كە بەردەوام بووم و لەگەلى پۆيشتەم. لە پۆلى يەك و دوو كەرسەتە نەبوو، ھەر بۆ خۆم كارم دەكرد، دوایى مامۆستا جەلیل مستەفايە كمان بۆ ھات. پامان: م. جەلیل مستەفا لە ناوھندى سەلاھەددىن، مامۆستای منىش بوو، وانەى ھونەرى پى دەگوتىن. عەبدوللا پەسوول: بۆچى تۆش لە ناوھندى سەلاھەددىن بوۋى؟

پامان: بەلى، منىش ھەر سى سالەكەى ناوھندىم لەوئى خويئند. عەبدوللا پەسوول: لەوانەيە لەو كاتانەدا لە يەكدى نزيك بوۋىين.

پامان: ناوھللا، تۆ لە كۆتايى شەستەكان و سەرھتاي ھەفتاكان، من لە دواى تۆ لەوئى خويئندووۋمە.

عەبدوللا پەسوول: ئەھا، پاشى من چوۋى. م. جەلیل مستەفا زۆر ھاندەرم بوو، زۆر قسەخۆش بوو، قسەى خۆش و نوكتە و موكتەشى دەكرد. پامان: م. جەلیل مستەفا زاۋاي (م. گىۋى موكرىيانى) شە.

عەبدوللا پەسوول: بەراستە زاۋاي ئەو؟ پامان: بەلى، منىش ئەو ھەم نەدەزانى، جاريك خۆى بۆى باس كردم.

عەبدوللا پەسوول: وام زانى م. گىۋى موكرىيانى كچەكەى داۋەتە كۆپەكەى، من وا تىگە يىشتبووم. پامان: م. جەلیل مستەفا زاۋاي بوو، مامۆستا گىۋى موكرىيانى كچىكى (خونچە) ناو، خيزانى ئەو بوو، م. جەلیل مستەفاش كچەكەى خۆى بە حاكم عەبدولباسىت فەرھادى داۋە.

عەبدوللا پەسوول: من وام زانىبوو كچەكەى داۋەتە كۆپى گىۋى موكرىيانى.

پامان: ئەو ۋا نىيە، ئەو ۋى پىم گوتى، ئەو ۋا راستە.

عەبدوللا پەسوول: ئەو كاتەى كە ھاتە ئەوئى، ئەو مندالەكەى ھەبوو، چالاكىمان باشتر بوو، دەھاتە وانەى پەسم، پەسمى جوانى نەدەكرد، بلىم زۆر شارەزا بى، بەلام قسەى خۆش بوو، ھانى دەدام.

پامان: ئەو مامۆستايە زانى تۆ خەرىكى پەسم كردنى؟

عەبدوللا پەسوول: لە پۆل قوتابيان زوو دەلەين كى پەسامە و كى چىيە، ھەر زوو باسى منيان بۆ كرد، من لە زيانمدا قەت نەمگوتىيە پەسام و وئىنە دەكيشم، بەلام قوتابيان پيشكەشى مامۆستات دەكەن، دوایى ۋەك دەلەين، زمانت دەبىتەو، گوتى ئى باشە، تۆ پەسم دەكەى؟ ئيشەكانت بىنە با بيانىنم، كە كارەكانم بۆى برد، گوتى تۆ لە من باشترى، بەراستى زۆر ھانى دام، بە ھەر چ جۆرىك بى، قسەكانى خۆش بوون، كلىلى ژوروى وئىنەكيشان، مەپسەم، ستۆدىۋى دامى، سەربەستى تەۋاي پى دابووم. پامان: لە قوتابخانەكەدا چەند كەسى دى ھەبوون ۋەك تۆ ھەزيان لە ھونەر بى؟

عەبدوللا پەسوول: ئەوانەى لە دەوراۋىشتى من بوون، يەك دوو كەس ھەبوو، دەيانويست فىر بن، ۋەك من نەبوون، بەلام ئەوانىش ھەزيان لە ھونەر بوو.